Amigoe

20STE JAARGANG – No.: 213

VRIJDAG 14 SEPTEMBER 1979

## Vandaag



ZABIB TERZI (PLO) ... te ver ...



## *Los Angeles ademt moeilijk*

LOS ANGELES – Donderdag zijn honderden inwoners van Los Angeles meest met ademhalingsmoeilijkheden opgenomen in ziekenhuizen als gevolg van een golf van vuile lucht, zoals zich in een kwart eeuw niet heeft voorgedaan in het zuiden van Californie.

De stad is in de afgelopen dagen door inwerking van de zon op industriele afvalgassen bij atmosferische stabiele omstandigheden uit een dichte wolk van vuile lucht overgevloeid. Toen verwachtten de meteorologen, dat het centrum van het hoge drukgebied, dat boven het zuiden van Californie lag, zich in het volgende etmaal wel naar het zuiden zou gaan verplaatsen.

## Carter de minst populaire



NEW YORK – President Carters populariteit is verder gedaald. De laatste dertig jaar is er geen Amerikaanse president geweest die zulke lage cijfers haalde. Een en ander is gebleken uit een opinie-peiling waarvan de uitslag donderdag werd gepubliceerd door het persbureau the Associated Press en de televisiemaatschappij NBC.

Van de 1.599 ondervraagde Amerikanen spraken zich 19 procent ten gunste van Carter uit. Het percentage ligt 6 punten onder dat van een voorgaande opinie-peiling, uitgevoerd in juli. Vijfentwintig procent van de democratisch stemmende Amerikanen gaf zijn steun aan Carter, wat 8 punten onder het percentage van juli ligt.

Naar aanleiding van de recente bekendmaking dat een Russische brigade op Cuba gelegerd is, meende 56 procent der ondervraagde Amerikanen dat de regering van Carter niet krachtig genoeg tegen de Sovjet-Unie optreedt.

## Overplaatsing technici in Witte Huis

WASHINGTON – Vijf monteurs van de helikopters die het Witte Huis ten dienste staan, zijn donderdag overgeplaatst, omdat zij ervan worden verdacht marihuana te hebben gerookt.

Volgens het korps mariniers waartoe de hefschroefvliegtuigen behoren, is het geen strafmaar een voorzorgsmaatregel. De beslissing geldt geen piloten. De betrokken eenheid beschikt over 24 wentelwieken. Voor elk toestel zijn 13 monteurs beschikbaar.

### VAKBONDSLEIDERS HEENGEZONDEN

*Onlusten na bankstaking*

# Straatrellen in Brazilie

**SAO PAULO. – In het centrum van Sao Paulo in Brazilie is het gisteren op de eerste dag van een bankstaking gekomen tor rellen tussen politie en burgers.**

**In de financiele wijk van de stad werden politieagenten die postvattende stakers wilden verjagen, omringd door menigten die de agenten uitdaagden, met flessen en stenen gooiden en mikten op ruiten van bankgebouwen.**

**De politie zette het verkeer in de straten van het centrum stop om te voorkomen dat automobilisten door stenen zouden worden getroffen.**

**Hoofdcommissaris van politie Octavio Gonzaga jr. zei dat veel burgers geen stakers, maar lui die op een relletje uit waren, waren.**

Nader is gemeld dat er 300 mensen zijn gearresteerd. Er zijn 12 gewonden van wie een 16-jarige jongen er ernstig aan toe zou zijn. Ook in Rio de Janeiro werd bij de banken gestaakt.

De minister van Arbeid, Murilo Marcedo, maakte bekend dat de regering de vakbondsleiders in Rio en vier van de vakbondsleiders in Sao Paulo had heengezonden op beschuldiging van aanzetting tot stakingen. Hij zei dat de stakingen onwettig waren omdat banken als essentieel voor de nationale veiligheid worden beschouwd.

De staking van de vakbond van bankpersoneel die meer dan 200.000 mensen in beide steden vertegenwoordigt, vergrootte de arbeidsmoeilijkheden waarvoor de regering van president Joao Baptista Figueiredos zich geplaatst ziet. Er zijn al ruim 100 stakingen geweest sedert hij in maart zijn ambt aanvaardde. Sedert dinsdagnacht hebben circa 200.000 metaalarbeiders in Rio het werk neergelegd. In de staat Minas Gerais staken 10.000 bouwvakarbeiders en in de staat Santa Catarina werken 20.000 mijnwerkers niet.

De bankbedienden die zeggen omgerekend 275 tot 400 gulden per maand te verdienen, eisen meer loonsverhoging dan de regering wil toestaan.

## Frederic laat doden achter in Zuiden VS

**MERIDAN (MISSISSIPPI) – De orkaan met de codenaam Frederik heeft tot dusver in het zuiden van de Verenigde Staten twee mensenlevens geeist. Deze doden -- een vierjarige jongen en een 84-jarige vrouw -- vielen in Mobile in de staat Alabama.**

Met windstoten tot 200 km per uur trof de orkaan woensdagavond de Amerikaanse zuidkust bij Pascagoula in Mississippi. Donderdag lag het centrum boven Meridan, in het noordoosten van genoemde staat. Inmiddels zwakte de Frederik af tot een tropische storm met windstoten tot 80 km per uur.

De orkaan gaat gepaard met zware regenval. In gebieden tussen noordwest-Florida en Louisiana vielen 12 cm of meer water. Weerkundigen hebben gewaarschuwd dat er uit de Frederik nieuwe wervelstormen kunnen ontstaan met stortregens, waardoor overstromingen dreigen.

Voordat de orkaan bij de kust aankwam, was ongeveer 300.000 mensen in de kuststrook aangeraden hun toevlucht te nemen in schuilkelders.

## Sovjet-Unie werpt bal terug in schoot VS

### Voorpost Amerika in Verre Oosten

**MOSKOU – De Sovjet-Unie heeft de Amerikaanse militaire bases op Okinawa "een voorpost" genoemd "van de agressieve strategie van het Pentagon in het Verre Oosten". Mogelijk hoopt Moskou met deze verklaring de aandacht af te leiden van de problemen rond de Russische troepen op Cuba.**

Het Russische persbureau TASS deelde vandaag mee dat er meer dan 60 bases en 35.000 Amerikaanse militairen zijn op Okinawa, het Japanse eiland ten noordoosten van Taiwan dat in 1972 aan Japan werd teruggeven, maar waarbij Washington het recht behield er troepen te stationeren. Met welk recht, zo vraagt TASS zich af, hebben de Verenigde Staten hun talrijke oorlogsbases en troepen op buitenlands grondgebied gestationeerd, bases en troepen die bedoeld zijn om zich te mengen in de zaken van andere landen, om regimes te ondersteunen die Washington goedgezind zijn en om de belangen hoog te houden van de Amerikaanse monopolies. "Volgens TASS" valt moeilijk te geloven dat het doel van deze Amerikaanse oorlogsbases is de veiligheid van de Verenigde Staten te waarborgen. Deze bases zijn speerpunten, gericht tegen de Sovjet-Unie en andere socialistische landen".

De verklaring van TASS houdt nauw verband met de Amerikaanse beschuldiging over de aanwezigheid van 3000 Russische gevechtstroepen op Cuba. Moskou heeft deze beschuldiging van de hand gewezen en zegt dat er slechts militaire adviseurs op Cuba zijn.

## Vliegtuig stort neer op Sardinie

CAGLIARI – Een DC-9 van de Italiaanse binnenlandse luchtvaartmaatschappij ATI is vannacht neergestort op Sardinie, zo heeft het Italiaanse persbureau ANSA bekendgemaakt. Het toestel had 31 mensen aan boord en stortte neer vlak voordat het de landing op de luchthaven van Cagliari zou gaan inzetten.

Geen van de 27 passagiers en de vier bemanningsleden heeft het ongeluk overleefd. Het toestel vloog te pletter tegen een berg op 10 km afstand van het vliegveld van Cagliari.

Volgens de eerste inlichtingen van reddingsploegen zou de DC-9 in een hevig onweer door de bliksem getroffen zijn en brandend tegen de berg zijn gevlogen. Het toestel was op weg van Milaan via Genua en Alghero naar Cagliari.

Reddingsploegen hebben de wrakstukken bereikt en hebben bevestigd dat alle inzittenden zijn omgekomen.

## Buurt ageert tegen prostitutie

AMSTERDAM – Bewoners van de Utrechtse buurt in Amsterdam zijn donderdagavond in actie gekomen tegen de overlast die zij van tippelende prostituees ondervonden. Op de Reguliersgracht braken zij op twee plaatsen het wegdek open om de auto's van rondrijdende souteneurs en klanten te weren. Volgens een politiewoordvoerder was een wisselende groep van vijftig tot honderd bewoners bij de actie betrokken. Tot botsingen tussen politie en actievoerders is het niet gekomen. Op hopen gegooide straatstenen zijn met waarschuwingslichten gemarkeerd.



*MOSKOU – Igor Boertsef, een lid van een Russische expeditie in de Pamir bergen, toont hier een gipsafdruk van een voetstap, waarvan men gelooft, dat het een afdruk is van de "Verschrikkelijke sneeuwman". De afdruk heeft een lengte van 34 cm en een breedte van ruim 16 cm, de tenen zijn op de afdruk duidelijk zichtbaar.*

## *Apen helpen*

PARIJS – De douane op het vliegveld Orly bij Parijs vond het verdacht dat twee opgewonden apen probeerden door de tralies van hun kooi heen te bijten.

Een nader onderzoek bracht aan het licht dat in de staven 21 kilo drugs ter waarde van ruim honderduizend gulden zat. De eigenaar van de kooien, een Zairese student die uit Kinsjasa was aangekomen, is aangehouden en de apen zijn doorgestuurd naar een dierenpark in Parijs.

## Minister doelwit van tijdverdrijf

**KOPENHAGEN – Zes leden van de Deense organisatie voor de bescherming van de burgerbevolking die zich verveelden, besloten hun tijd in de avondlijke uren te doden door met losse flodders te schieten op een toevallige auto.**

Het tijdverdrijf is de zes duur staan gekomen, want in de wagen die zij uitpikten reed de Deense minister van financien Knud Heinesen, die zich afvroeg waarom hij het slachtoffer moest worden van een ‚aanslag'.

Het zestal kon worden achterhaald doordat de chauffeur van de minister het nummer van de auto noteerde waarin het wegvluchtte, maar voor een rood licht moest wachten.

Het incident speelde zich woensdagavond af en de politie van Kopenhagen maakte het donderdag bekend.

# PLO-man Terzi gaat Israel in VS te ver

**WASHINGTON – Volgens diplomatieke bronnen in Washington heeft de Israelische ambassadeur, Ephraim Evron, protest aangetekend bij het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken tegen de aanwezigheid donderdag in Washington van waarnemer Zabib Terzi van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO bij de VN.**

Terzi kwam, zo wordt door dezelfde bron gemeld, bij de VN in New York onder de door het Amerikaanse ministerie gestelde voorwaarde, dat hij zich niet verder dan 40 kilometer buiten New York zou mogen begeven als plaats waar de VN is gevestigd. Kortgeleden verleende het ministerie Terzi toestemming naar Washington te gaan voor een politieke bespreking.

Donderdagavond ontmoette Terzi in Washington Jesse Jackson als één van de leiders van de zwarten in Amerika.

Jackson pleitte voor erkenning van de PLO door de VS en verklaarde binnenkort een bezoek aan het Midden-Oosten te zullen brengen voor overleg met zowel Israelische als leiders van de PLO.

Volgens andere bron had Jackson donderdag ter voorbereiding van de reis ook een ontmoeting met de Israëlische ambassadeur Evron, in Washington. Zoals bekend heeft een ongeoorloofde ontmoeting met Terzi Amerikaanse VN-ambassadeur Young zijn post gekost.

## Rhodesie-conferentie loopt niet op rolletjes

### Sithole neigt naar Nkomo-zijde

**LONDEN – De premier van Zimbabwe-Rhodesie, bisschop Abel Muzorewa, heeft Groot-Brittannie en de Verenigde Staten gisteren op de Rhodesie-conferentie in Londen dringend gevraagd zijn bewind te erkennen, als zij willen voorkomen dat het Sovjet-blok en Cuba een nog grotere rol in de zeven jaar oude guerrilla-oorlog gaan spelen.**

Op een persconferentie op de vierde dag van de tergend trage conferentie in Lancaster House, liet Muzorewa verder doorschemeren dat hij liever naar huis zou terugkeren dan spreken over een algemene vredesregeling zoals het Patriottisch Front van Joshua Nkomo en Robert Mugabe wil.

In Muzorewa's delegatie uit Salisbury leken scheuren te komen.

Een woordvoerder van dominee Ndabaningi Sithole, het lid van het team uit Salisbury dat in de verkiezingen in Zimbabwe-Rhodesie in april van dit jaar het onderspit moest delven tegen Muzorewa, zei tegen Britse journalisten dat Sithole zich meer verwant voelt aan het standpunt van het Patriottisch Front dan aan dat van bisschop Muzorewa, en dat hij erop gebrand was nauwere banden met de guerrilleros te smeden.

De tweedracht in de delegatie van de premier uit Salisbury maakte de conferentie er niet zonniger op. Boven haar hangt al Muzorewa's bedreiging geen kwesties van eminent belang te bespreken en dan is er de kloof tussen Salisbury en Mugabe en Nkomo.

Duidelijk verwijzende naar Groot-Brittannie en de Verenigde Staten, wier dringend nodige steun hij hoopt te krijgen, beschuldigde Muzorewa de westelijke geallieerden ervan dat het hun ontbrak aan eerlijkheid, moed en integriteit, „terwijl die landen juist onze vrienden zouden moeten zijn en ons zouden moeten bemoedigen".

Het dralen bij het erkennen van zijn bewind, aldus de bisschop, „kost niet alleen honderden mensenlevens; het vergroot ook het gevaar van grotere communistische betrokkenheid, want de Russen, de Oostduitsers en de Cubanen steunen openlijk en actief het Patriottisch Front.)

Volgens Muzorewa was het de hoogste tijd dat de Britten krachtig en besluitvaardig optraden. „De tijd van verzoening door concessies is voorbij", zei hij.

De premier uit Salisbury zei dat zijn komst aan de macht na de verkiezingen in Zimbabwe-Rhodesie in april, diplomatieke erkenning en het opheffen van de economische sancties rechtvaardigde. Het Patriottisch Front noemt Muzorewa echter een facade waarachter de blanke minderheid aan de touwtjes blijft trekken.

## Slachtoffers van aarbeving op Irian Jaya

JAKARTA – Het bureau van de gouverneur in Jayapoera, de hoofdstad van Irian Jaya (voormalig Nederlands-Nieu Ginea) heeft bevestiging ontvangen dat zeker 11 mensen op het eiland Japen zijn omgekomen toen een aardbeving en vloedgolf woensdag verwoestingen aanrichtten. Er zijn veel gewonden. Bijzonderheden ontbreken echter daar vrijwel alle verbindingen met het gebied verbroken zijn.

Intussen doen zich nog sterke aardschokken aan de noordkust van Irian Jaya voor. Op Biak en Japen zijn er 19 geteld. Maar deze waren lang niet zo krachtig als die van woensdag.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789, Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 15 sept. 1979 van 08.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 12947; spoedgevallen bereikbaar op Generaalsweg 30, tel.: 43171.
weg 30, tel.: 43171.

14 sept. 1979 van 18.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.C.Reose, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.
In het derde distrikt: dokter F. Hernandez, Dokterskamer Pannekoek, tel.: 88142; uitsluitend voor spoedgevallen: Pannekoek 86.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Sta Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.; 53746; de wacht heeft zuster Maarsden, tel.: 14607; ook te bereiken op pageboy 027-565 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

BOTICA BARBABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25684; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
15 sept.: M.A.Frans, Seroe Fortuna Bl. 11-1-123.
16 sept.: A.M.Rafaela, Seroe Fortuna 330.

★★★

BIOSCOPEN

WILLEMSTAD: 19.00-21.00 ...; No lego; 24.00 One silver dollar.
CINELANDIA: 19.15-21.15 My name is Nobody; 24.00 Bruce Lee.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Hooper; 24.00 Sandra.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Lagoen en morgenavond te Cocowijk.

★★★

DIVERSEN
EXPOSITIE: 20.30 off. opening-gebroeders Vervuurt-CCC, Emmastad.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13):
(Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(Afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

TENTOONSTELLING GALLERY RG (Keukenstraat 20B) openingstijden: van maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/16.00-17.30 uur; dond. de gehele dag gesloten.

THEATER DE TEMPEL: expositie Ellis Juliana (t/m 18de).

AUTOBUSBEDRIJF (ABC) (dienstregeling): eerste rit vanaf St.Willibrordus nr. Otrabanda om 06.00 uur.
Vertrektijden: vanaf Otrabanda nr. Willibrordus en Lagoen: 06.30, 08.30, 10.30, 12.30, 14.30, 16.30 en 18.30 uur.
Vertrektijden: vanaf Lagoen nr. Willibrordus en Otrabanda: 07.30, 09.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 en 19.30 uur.

★★★

TELECURACAO: 16.30 rocket Robin Hood; 16.50 super heroes; 17.15 wonder women; 18.00 Bulletin tele-8; 18.30 telenovela: Viviana; 19.30 the sound of Petula; 20.00 noticias tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 the next step beyond; 21.00 Starsky & Hutch; 22.00 show di Job; 23.00 wrestling; 24.00 sign off.

★★★

*Door orkanen op Bovenwinden:*

# NOS-onderzoek vertraagd

**ST EUSTATIUS — Evenals op de Benedenwindse Eilanden zijn ook op de Bovenwindse Eilanden enquêtes gehouden door de NOS (Nederlandse Omroep Stichting) betreffende luister- en kijk gewoontes. Op St Eustatius sprak Amigoe met de heer Wim Bekkers, verbonden aan de afdeling Kijk- en luisteronderzoek van de NOS.**

De genoemde afdeling verricht in Nederland dagelijks onderzoek naar kijk- en luistergewoontes. In opdracht van Sticusa en Radio Nederland Wereldomroep heeft deze afdeling in de afgelopen weken enquêtes gehouden op alle eilanden van de Nederlandse Antillen, in samenwerking met de Antilliaanse radio- en televisiestations, als zodanig het eerste in zijn soort.

De studie heeft ondermeer tot doel de radio- en televisieprogrammering op de Antillen te verbeteren.

Sticusa en Radio Nederland Wereldomroep maken radio- en televisieprogramma's die met name ook op Curacao en Aruba worden uitgezonden; vervaardigd bij de NOS in Nederland. Beide instanties willen graag weten of er naar hun programma's gekeken wordt cq geluisterd, en zo ja, wat de mensen ervan vinden.

Op alle zes eilanden zouden zo'n 1500 personen van 12 jaar en ouder worden ondervraagd aan de hand van een vaste vragenlijst; deze 1500 personen zijn willekeurig getrokken uit Bevolkingsregisters, samen vormen zij een representatieve doorsnee (steekproef) van de eilandbevolking. In interviews wordt nagegaan wat de patronen zijn voor wat betreft het luisteren naar de radio, het kijken naar de televisie en het lezen van kranten. Daarnaast wordt ook gevraagd naar de culturele participatie: bioscoopbezoek, bibliotheken, schouwburg, etc.

Naast deze kijk-, luister- en leesgewoontes worden ook persoonlijke achtergronden gevraagd, niet om later te kunnen zeggen: "Die of die persoon denkt dat of dat....." maar om te kunnen aanduiden welke programma's mannen van een bepaalde leeftijd bij voorbeeld prefereren. Alle gegevens worden volstrekt anoniem behandeld, alleen in groepen van aantallen zal later gerapporteerd worden.

Zoals gemeld vond het onderzoek plaats over totaal 1500 mensen, waarvan ongeveer 600 op Curacao, 450 op Aruba, 225 op Bonaire en St Maarten en 150 op Saba en St Eustatius.

Door het voorbijtrekken van de orkanen David en Frederic heeft het onderzoek op de Bovenwinden nogal wat problemen gegeven. Alleen op Saba kon men alle interviews realiseren. Vooral St Maarten gaf veel moeilijkheden; dit kon dan ook niet afgerond worden. Voor wat betreft St Eustatius werden ruim 90 enquêtes gerealiseerd waarbij verder is afgesproken dat de resterende 50-60 enquêtes eind september zullen worden afgemaakt.

Op ... Bonaire werden de interviews voornamelijk uitgevoerd door gouvernementsambtenaren en onderwijskrachten; op Curacao en Aruba is het uitbesteed aan een onderzoek bureau.

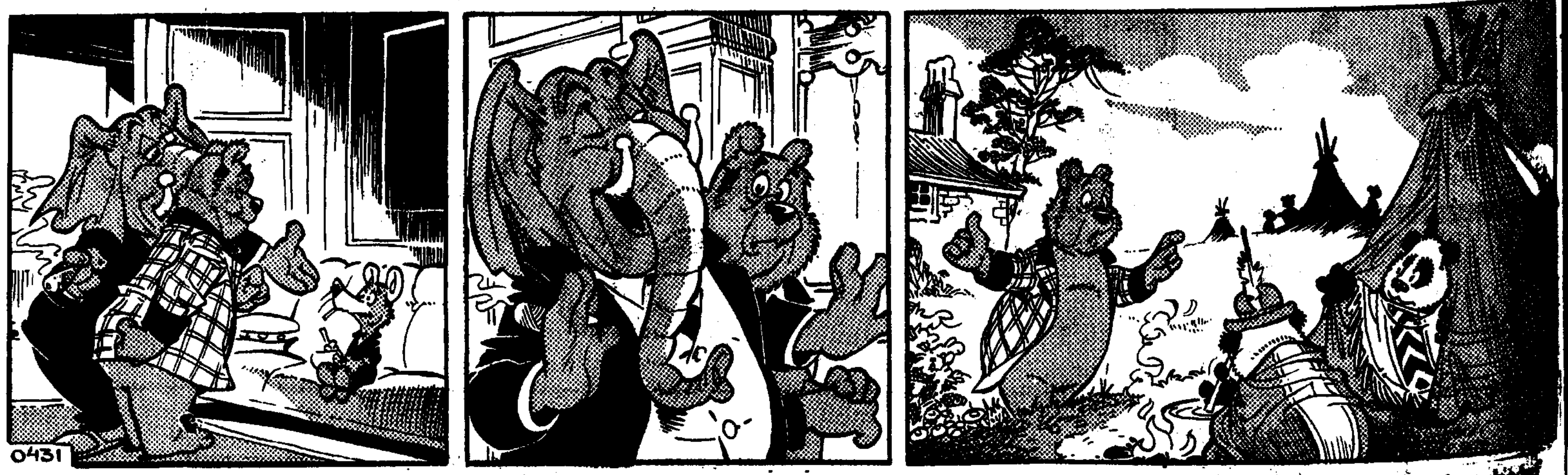
Zoals gemeld gaf St Maarten vooral problemen door de orkanen; daarnaast begon deze de start erg moeilijk omdat het kiesregister daar niet up-to-date bleek te zijn: mensen zijn er vaak alleen bekend onder bijnamen, straten hebben geen huisnummers en vaak wonen mensen op andere adressen als officieel geboekstaafd. Met de moeilijke start zorgden de orkanen er verder voor dat het veldwerk aldaar geheel lam gelegd werd. Op Saba konden de interviews wel afgerond worden en voor wat betreft Statius ziet de heer Bekkers ook geen problemen in de afronding.

Het lag in de bedoeling dat de resultaten eind 1979 verwerkt zouden zijn. Door de ontwikkelingen op de Bovenwinden zal er echter een vertraging plaats vinden en mogelijkerwijs zullen de resultaten nu begin 1980 openbaar gemaakt worden. Van elk eiland zullen dan apart rapporten verschijnen naast een algemeen samenvattend gedeelte. De gegevens zijn voor iedereen openbaar, gevolgen kunnen slechts getrokken worden door de opdrachtgevers Sticusa en Radio Nederland Wereldomroep.

Op alle eilanden hebben de mannen van de NOS optimale medewerking gehad, zowel voor wat betreft het vinden van enquêteurs als voor de bereidwilligheid zich aan de enquêtes te onderwerpen.



# Heer Bommel en de andere wereld



0431. — De heer Fanth wees op de verslaggever, die op een bank ijverig notities zat te maken.
"Argus mag natuurlijk schrijven wat hij wil", sprak hij gul. "Ik beïnvloed mijn redacteuren nooit, maar ik zal zorgen, dat de stukken er af vliegen, Bommel. We zullen vreemde smetten de doorgang beletten, wat jij?"
Hij lachte daverend, terwijl hij heer Ollie met zachte drang naar de uitgang bracht.
"Je kunt op me rekenen", besloot hij. "En intussen zou het aardig zijn, wanneer jij de bezetters van mijn golfveld eens krachtig toesprak. Als voorzitter heb je natuurlijk vat op zo'n drom zwervers — en naar jou zullen ze wel willen luisteren. Maak ze maar goed duidelijk hoe wij over ze denken".
Met deze woorden sloot hij de deur achter zijn gast, en deze begaf zich met gemengde gevoelens naar een van de tenten, die het veld ontsierden.
"Eh..dit eh..dit gaat niet", sprak hij onzeker. Het vrouwtje keek verbaasd op van de pot waarin ze zat te roeren.
"O, het gaat best, meneer", zei ze. "Goeie knollen, hoor. Ze liggen begraven achter die heuvel daar".
"Plenty veel", vulde de tentbewoner aan, het hoofd naar buiten stekend. "Dit is een goed land. Plenty eten en plenty dubloenen. Die groeien hier, heb ik gehoord. "Dit is jullie land niet", verklaarde de heer Bommel. "Dit is het pas ingezaaide golfveld van heer Fanth. En daarop gaat kostbaar gewas groeien, dat jullie bezig zijn te vertrappen".



# Minister V. Aardenne op bezoek

KRALENDIJK — Aanstaande zaterdag wordt op Bonaire verwacht de minister van Economische zaken van Nederland, de heer drs G.M.V.Aardenne. De minister wordt op zijn reis vergezeld door zijn echtgenote. In verband met zijn bezoek heeft het bestuurscollege een programma opgesteld, waarin onder meer staan opgenomen een rondrit via de noordelijke route van het eiland, een kort bezoek aan Radio Nederland Wereldomroep, een bezoek aan de BOPEC. Om 12.30 wordt door het bestuurscollege een lunch aangeboden. Om 14.30 een bezoek aan Hotel Bonaire. Om drie uur vertrekt het gezelschap voor een bezoek aan de Salt Company. 's Middags vertrekt de minister met echtgenote weer naar Curacao.

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: spreekuren: zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur: dokter J.C.Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 4484.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290.

★★★

WEEKEINDEDIENST tandarts van zat. 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

★★★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige van 14 sept. 1979 om 18.00 uur t/m 17 sept. 1979 om 07.30 uur: dokter Cervantes, Entrejol, tel.: 4238.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

★★★

# CTRC-conferentie start 24 september

**WILLEMSTAD — De tweede regionale conferentie van de Caribbean Tourism Research Centre (CTRC) wordt op 24,25 en 26 september op Curacao gehouden in hotel Curacao Plaza. Minister Jacques Veeris van Onderwijs opent de conferentie die maandag in het bijzijn van de gedeputeerden van Onderwijs en van Toerisme van Curacao.**

De organisatie is in handen van de CTRC, het bestuurscollege van Curacao en het departement van Onderwijs. Op die dagen zal een werkdocument over toerisme worden besproken door 24 deelnemende landen. Het betreft hier een onderwijzershandleiding voor lessen in het vak toerisme.

Gastsprekers zijn K. Hunte van de University of the West-Indies uit Barbados, drs. Rufo Mac Williams van Curacao en drs. Rudy Naaldijk, directeur van het departement van Onderwijs. Op de laatste dag is er een voordracht over "tourist community education" en de dag wordt afgesloten met de aanvaarding van een reeks resoluties op de plenaire vergadering.

*Remitido*

# Nos hende (1)

ATROBE BETICO CROES a papia bon kla: ortografía fonetiko ta inaseptabel pa Aruba! Aruba tin mas o menos 60 mil habitante, Korsou tin mas o menos 150 mil. Linguistanan di Korsou i di Aruba, despues di hopi estudio sientifiko i profundo a yega na e konklushon ku pa Papiamentu e ortografía fonetiko ta esun ideal i praktiko. Sientifikamente ni praktikamente Betico no tin nada ... djé, sino ku komo un grupo di preshon e ta mantené su punto di bista, sin mas.

E mes Betico ta bisa ku pa 1981, Aruba ta bandoná e konstelashon Antianu i ta bai para riba su mes, Pues, e ta bai ku su ortografía tambe.

Pero, te awor nos no a tende opinion di nos Lidernan di Kòrsou. Nan ta balia segun Aruba i Betico ke, djis pa forma Gobiernu. Esaki a sosodé un bes i no ta nada straño ku e bolbe pasa. Mientras tantu pa prinsipionan di menos importansha pa nos pueblo, kosnan pa prestigio personal, nos n' por forma gobiernu i e mes un Lidernan ta preferá kosnan keda bai den un direkshon di kaos.

Huntu ku mi, un gran parti di pueblo ke tende di nos lidernan resoná enkuanto die ortografía pa nos PAPIAMENTU. Aruba a papia, laga Korsou tambe abri su boka pa nos sa unda nos ta pará.

GUILLERMO E. ROSARIO

# Nos hende (2)

NOS MES HENDENAN, ku nan indiferensha, ku nan aktitut negativo i nihilista, a hasi ku nos Isla, na e momentu aki ta ser kontá den esnan di mas sushi di nos region. Pueblo no ta kontribuí na drecha e situashon. Gobiernu ta sinta brasa krusá i e trahado nan di limpiesa, ta pasa riba e kantidat di sushi, komo si nada. Awor, for di Venezuela meste a biní pa yuda limpia Kòrsou i yuda mantené nos Isla limpi. Mashá danki, Benezuela!

Pero unda e spiritu di e Yu di Kòrsou di antaño ku su balor di limpiesa a keda? Unda e hendenan ku no solamente tabata tene nan kurpa i kas limpi, sino tambe tabata perkurá pa nos Pais tabata ser kontá pa esun di mas limpi di nos region, a bai? Mientras tantu bo ta opservá tur kaminda ku no ta nos kayanan so. Bo ta miré na presentashon di figuranan ku bon' ta spera, pasobra nan tin di duna ehempel na nos muchanan, na nos komunidat, entre otro e dòkter i e maestro di skol.

Na e momentu aki nos tin algun figura den sentro di nos swidat, ku nan ta yama un klase di "afval humano" pa nan portér paña sushi, stinki, deskwidá! Hendenan di nos pueblo riba 60 aña, tin algun mas hoben entre nan, pero tur di e mes un fashi mas o menos. Esnan riba 60 aña sigur tin derechi riba pinshon di behes.

Pero e hendenan aki bo ta mira riba Plaza Brion ta listra den baki di sushi buskando kos di kome. Un di nan ta tapa su kabes ku un saki di papel na lugá di un sombré o pechi. Hendenan pues, den un estado miserabel.

Mientras tantu bo ta mira personanan fuerte, salú, hasta robusto, bon bisti, e muhénan ku prenda di oro (kadena dòbel o tripel) renchi ku piedra presioso i ku autonan grandi ku ta gasta hopi gasolin, ta bin kobra onderstant.

Mi pregunta ta: Unda e famia (nan) di esnan ku tin meste a keda.....? Unda e instanshanan di Gobiernu o partikular ku lo meste por perkurá pa e hendenan den tal situashon malu ta? Ku e plaka ku kada un di nan (riba 60) aña ta kobra na pinshon di behes i e otronan na onderstant, nan meste por ta presentá di otro manera i kita e bista mahoso for di nos swidat.

Ami lo ke sugeri, un di e instanshanan ku ta enkargá ku sorto di kasonan asina, pasa anke sea ún bes pa luna, rekoge e hendenan aki, hibanan na Klinika Capriles dalnan un baño, bisti nan paña limpi i dunanan anke sea un plato di kuminda kayente.

Ta pusibel......?

GUILLERMO E. ROSARIO

*Door stijging brandstofprijs*

# Watertarief omhoog

**KRALENDIJK — Ingaande 21 september 1979 zal het watertarief op Bonaire duurder worden. Het bestuurscollege is tot deze beslissing gekomen, aldus een communiqué van de EVD, nadat geconstateerd is dat er een enorme stijging is gekomen in de productie- en distributiekosten.**

Dit is te wijten aan de verhoging van de brandstofprijs, welke onontbeerlijk is voor de productie van ons drinkwater. Het zogenaamde vastrecht zal per 21 september fl. 10,- bedragen, bij het gebruik van 5 kubieke meter water. Het verbruik van 6 en 7 kubieke meter zal 3,50 per kubieke meter bedragen. Het verbruik van 8 en ... kubieke meter bedraagt dan fl. 4,- per meter, terwijl het verbruik van 10 tot 14 kubieke meter fl 4,50 per meter zal bedragen.

Ook de waarborgsom zal verhoogd worden tot fl. 30,- voor particulieren en fl. 300,- voor maatschappijen van grote omvang. De kosten verbonden aan de aansluiting zullen nu fl. 20,- gaan bedragen.

De levering van water aan schepen zal fl. 15,- per kubieke meter bedragen. Voor de ... (watertrucks) zal dit fl. 16,- ... inhoud van ongeveer 4 ... meter.

Putwater zal fl. 0,10 kosten per gallon. Voor tonnen met een inhoud van 200 liter zal dat fl. 1,- per ton bedragen.

Verder is besloten dat ... twintig dagen na ontvangst van zijn rekening, deze ... dient bij het ontvangen ... Bij het niet naleven ... krijgt de klant ... boete, waarna de mogelijkheid niet uitgesloten is ... gaan wordt tot afsluiting van het water.

# Commentaar

# UNA

EEN BLIK OP het rooster voor het eerste jaar rechtenstudie van UNA brengt ieder wel ... dat het onmogelijk is voor de zogenaamde werkstudenten om deze colleges bij te wonen, vooral wanneer zij niet op het eiland Curacao wonen. Het is namelijk zo dat er iedere dag college wordt gegeven, te weten dinsdag van 2 tot 6 uur 's middags, woensdag van 10 tot 12 uur 's morgens en van 4 tot 6 's middags, donderdag van 4 tot 6 's middags en vrijdag van 3 tot 5 's middags. Misschien is de benaming Universiteit van de Antillen niet goed gekozen. Beter ware het Universiteit van Curacao te noemen. Elk individu die zich verder wil ontwikkelen en die toevallig op een ander eiland van de Antillen woont, is in feite uitgesloten van deelname aan deze colleges. Vooral wanneer het gaat om een werkstudent. Geen enkel bedrijf zal instemmen om een werknemer zoveel vrij te geven ten koste van de produktiviteit van zijn bedrijf. Het is dus van zeer urgent belang wanneer de mogelijkheid bestudeerd wordt om de andere landgenoten een rechtvaardige kans te bieden om zich ook op wetenschappelijk niveau te ontwikkelen. Anders schiet dit instituut zeker zijn doel voorbij.

# STINAPA-boekje over wetten natuurbeheer

WILLEMSTAD — De STINAPA (Stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen) brengt binnenkort een boekje op de markt over de wetgeving op het gebied van natuurbeheer, natuurbescherming, jacht en visserij.

Het boekje, getiteld ... ving Natuurbeheer ... Nederlandse Antillen ... samengesteld door Mr. ... Timmers. Alle wetten, ... van Land en Eiland als die ... het Koninkrijk voor zover ... toepassing op de Nederlandse Antillen, zijn er in terug te vinden. Elk van de in totaal zesentwintig wetten wordt door Dick Hoogerwerf voorzien van een toepasselijke cartoon.

Het boekje, zal worden gedrukt in de Stinapa Documentaire Serie (nr. 6) in een oplage van 1000 stuks. De prijs komt op negen gulden. Bestelformulieren zijn verkrijgbaar bij de STINAPA. Omdat het niet zal lukken de hele oplaag in de verkoop te gelde te maken, doet STINAPA een beroep op voor-intekenaars om bij wijze van steun aan de uitgave een hoger bedrag dan de kosten van het boekje over te maken als donatie.

# [illegible]EMIER POURIER: GEEN TWISTPARTIJ

## Eilandgebied eist goedkeuring vooraf

# [illegible]erzilvering afdrachten [illegible]an land niet mogelijk

[illegible]LEMSTAD. — De afdrachten van het eilandgebied [illegible] Land verlopen wederom niet zonder problemen. [illegible]erleg tussen land en eiland over de betalingen is [illegible]t terwijl de girodienst onlangs weigerde een be[illegible] 2.7 miljoen gulden te verzilveren ten behoeve [illegible]centrale bank. [illegible] had de girodienst in opdracht van het land [illegible]schreven van de girorekening van het land en [illegible] op de rekening van de Centrale Bank. Gisteren [illegible] BC een brief aan de regering waarin gesteld werd [illegible] van een dergelijk groot bedrag eerst de goed[illegible] van het BC. Dit is volgens wellingelichte [illegible] niet de afspraak tussen land en eiland. Premier [illegible] de weg van overleg te prefereren boven [illegible] hoger toezicht zoals in meer[illegible] plaats[illegible] Lelio droeg de gezaghebber toen op [illegible] verplichtingen aan het land na te komen.

regering toestaat dat het eiland de ingehouden loon-, inkomsten- en winstbelasting mag houden. Uit kringen van de centrale overheid vernam de Amigoe dat deze stelling niet klopt omdat het eilandgebied in het verleden de genoemde belastingen niet heeft afgedragen en toch financiele problemen ondervond.

Per maand bedraagt de af te dragen belasting bijna 2 miljoen gulden. Aan AOV-premies hield het eilandgebied 19.5 miljoen gulden in, terwijl voor LRD-dienstverleningen 2.6 miljoen gulden aan het land moet worden betaald. Aan aflossing van leningen van Nederland moet het eilandgebied zo'n 4 miljoen afdragen.

Hoewel de bedragen wel werden gestort op de giro-rekening van het land, kon een bedrag van 2.7 miljoen niet worden uitbetaald door de giro. Volgens het eilandgebied moeten bij opname van dergelijk grote bedragen eerst besprekingen worden gevoerd.

Premier Pourier bevestigde aan de Amigoe gisteren een brief daarover te hebben ontvangen van het eilandgebied Curacao. Volgens hem was dat de afspraak niet, maar hij zei in deze fase geen twistpartij te willen uitlokken met het BC. De ministerraad zou over dit punt spoedig een beslissing nemen waarna wellicht een gesprek zal plaatshebben met het BC.

Premier Pourier zei te geloven in de weg van overleg. "Pas als dat geen gewenste resultaten oplevert, kunnen wij misschien overwegen andere stappen te ondernemen", aldus de heer Pourier.

Gedeputeerde Metry was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.

[illegible] een [illegible] week gehouden [illegible]conferentie vertelde de [illegible] van Financien, [illegible] dat [illegible] nog steeds [illegible] de verplichte af[illegible] behoeve het land. [illegible] ontstonden daardoor [illegible] de regering de schuld[illegible] via een ei[illegible] dracht van de gouverneur aan de gezaghebber om de financiele verplichtingen van het eiland ten opzichte van het Land na te komen. Een regeling, die daarop werd getroffen tussen Land en eiland, omvatte dat het eilandgebied [illegible] zou storten op een speciaal daartoe geopende giro-rekening van het land, terwijl het land een aanzienlijk bedrag zou opnemen [illegible] de Shell-belasting was gestort. Deze bedroeg 28 miljoen gulden waarvan vijf miljoen [illegible] om een lening te dekken die het eiland was aangegaan om de salarissen te betalen van het [illegible].

De ingehouden gelden die het eilandgebied verplicht is af te dragen aan het land, zijn AOV-premies, loon-, winst- en inkomstenbelastingen, LRD-gelden en aflossingen van meerjarenplanleningen. In totaal loopt de [illegible]



WILLEMSTAD — Aan de west-zijde van de Eroseweg is ta de afgelopen weken nogal wat "groen" omver gehaald. Vanwege de manier waarop daar een "schoonmaak" is verricht, was de indruk ontstaan dat er een nieuwe weg zou worden aangelegd. Bij de DOW werd dat echter tegengesproken. Daarna werd vernomen dat er wellicht een landbouw/tuinbouw-project ter plekke komt. Dat zou dan een compensatie kunnen zijn voor het verloren gegane en kostbare "groen" op Curacao, waar meermalen zonder overpeinzing bomen en struiken zijn omgehakt op diverse plaatsen. Zeer terecht dat de Gemengde Commissie [illegible] natuurbehoud.

## Advocate Bakhuis: "mala suerte"

# Vijf maanden voor steken na festival

WILLEMSTAD — Alles bijelkaar genomen heeft mijn client die dag wel erg veel "mala suerte" (pech) gehad. Aldus advocate mr Josephine Bakhuis-Trinidad die woensdag de jongeman E.T. verdedigde. Beklaagde had op 9 juli een zekere Van Putten met een mes gestoken. Een en ander gebeurde na een Salsa Festival [illegible]. [illegible] aanklager mr D. Piar eiste voor mishandeling met een wapen [illegible]. Hij zei bij zijn eis rekening gehouden te hebben met de jeugdige leeftijd van beklaagde.

[illegible] mes met zich [illegible], aldus mr Piar. Dat [illegible], die meer dan een [illegible] gestoken niet [illegible] van beklaagde.

Raadsvrouwe Bakhuis [illegible] het feit dat [illegible] die volgens [illegible] was de problemen [illegible] deze juist uit [illegible], zijn hoofd had [illegible]. De toedracht van de [illegible] was [illegible] rapport had [illegible] en zijn [illegible] gevallen door [illegible] jongens. De jongen [illegible] mijn client [illegible] om te zien [illegible] de hand was. [illegible] client [illegible]

VONNIS

Rechter [illegible] jongeman [illegible] geven. Het vonnis luidde: vijf maanden waarvan [illegible] voorwaardelijk.

## Ongebruikte erfpachten [illegible]

[illegible] hebben [illegible] tot [illegible] niets ermee hebben gedaan [illegible] verklaarde gedeputeerde [illegible] van domeinbeheer drs M. Horsford [illegible] tijdens [illegible] persconferentie over het beleid [illegible] BC. Het vervallen verklaren [illegible] geschieden [illegible] beginnen met de [illegible] gebruik [illegible] Volgens [illegible] moet [illegible] worden [illegible] kunnen aantonen dat zij de nodige hypotheken kannen krijgen. Verder zal het niet langer zijn toegestaan meerdere [illegible]

## Verbindend verklaring [illegible]

# CAB-CFW vastgelopen CAO-onderhandelingen

WILLEMSTAD — De cao-onderhandelingen tussen de CAB en de [illegible] [illegible] De Windt vastgelopen. De CAB blijft haar standpunt handhaven [illegible]

Nadat de [illegible]onderhandelingen op dit punt dreigden vast te lopen werd de [illegible] Gisterenmiddag [illegible] besprekingen op [illegible] CAB niet afweek van haar standpunt [illegible]

aanvaard gebruikt te worden door de CAB om druk uit te oefenen op de centrale regering. [illegible] plaats is omdat de wet verbindend en onverbindend verklaring van de cao", ook de [illegible]

De CFW voorstellen [illegible] nieuwe cao [illegible] door de aanmeldingen [illegible] De nieuwe cao [illegible] 3500 [illegible] per 1 juli [illegible] de CAB [illegible] CFW afgewezen.

Een van de [illegible] CAB [illegible]

Volgens [illegible] situatie nog verergeren bij een nieuwe cao [illegible] cao [illegible] te werk worden gesteld. Als enige oplossing zag de CAB [illegible] tussen de CFW en CAB [illegible] verklaard voor de gehele bouwnijverheid.

Reeds in juli van dit jaar [illegible] de CAB [illegible] cao [illegible] CAB dreigingen [illegible]

## [illegible] geen [illegible]ing PI-hotel

[illegible]LEMSTAD — De [illegible] van de Holding [illegible] Curacao en de [illegible] hebben besloten wederom [illegible] van de [illegible] contract[illegible]

[illegible] bekend zegde de [illegible] 1 september het [illegible] vanwege het feit dat [illegible] CMC niet is gelukt [illegible] drie [illegible] hotel winstgeven te [illegible] De CMC vocht [illegible] aan via een [illegible] omdat de Holding [illegible] contractuele [illegible]. Tijdens de [illegible] De onderhandelingen [illegible] partijen zijn nog [illegible]

[illegible] worden, indien de [illegible]

## Pop en lichte muziek op radio Korsou FM

WILLEMSTAD — Radio Korsou FM brengt met ingang van 10 [illegible] een aantal nieuwe programma's in het genre pop en lichte muziek. Om te beginnen de muzikale levensverhalen van Elton John, The Beatles, Stevie Wonder en George Harrison. [illegible] de spits wordt afgebeten door de BeeGee's. [illegible] Strawbs, Cleo Laine, Sara Vaughn en Johnnie Mathis. [illegible] Bing Crosby's laatste [illegible] programma's worden [illegible] op zondagmiddag [illegible]

## [illegible]terview"

[illegible] "interview", elke [illegible] zondag van kwart [illegible] tot tien uur op Radio [illegible] ontvangt Jacques [illegible] de zangeres en [illegible] entertainer [illegible]

## [illegible]ing bij Aerocargo [illegible] voortgezet

[illegible]LEMSTAD — De [illegible] hoge kosten [illegible] Aerocargo [illegible] zich echter [illegible] de adviseurs [illegible] kosten [illegible] situatie van [illegible] Aerocargo [illegible] zal de bond [illegible] Uit bondskringen vernam de Amigoe dat [illegible] worden.

## Pianoconcert in Centro Pro Arte

WILLEMSTAD — Op initiatief van de Jaycees Banda Abou wordt op 28 [illegible] in Centro Pro Arte een concert gegeven door de pianist Harold Martina, [illegible] avonds om [illegible]. De organisatie van het concert is in handen van Stankrold Promotions.

## Mishandeling met kapmes

ORANJESTAD — De dominikaanse vrouw A R van 30 jaar meldde bij de politiewacht dat zij een man met een kapmes had geslagen. Bij aankomst in het huis in de Zeewijk trof de patrouille verschillende bloedplasten maar het slachtoffer was niet meer daar. De vrouw werd naar de politiewacht gebracht en het kapmes in beslag genomen. Enkele minuten later meldde familie van het slachtoffer bij de politiewacht dat het slachtoffer P.G. bij hen te Noord Cura Cabai was aangekomen. Hij had een kapwond van 15 cm aan de linkerzijde van zijn hoofd. Per ambulance werd hij naar het hospitaal gebracht en daar opgenomen. Zijn toestand is zeer ernstig. Het slachtoffer, bekend als een lastige persoon verkeerde tevens onder invloed van alcohol. Volgens verklaring had die vrouw tot voor kort een verhouding met het slachtoffer. De recherche stelt een onderzoek in.

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean - en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335, Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639; 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255



BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: 20.30 American fever (al); 24.00 Ik doe wat ik doe (18 jr.) Rialto: 20.00 Damien omen II (18 jr.); 22.30 Manchu tigress (18 jr.).

BALASHI: Drive-in: 20.30 Return of the big cat (al); 24.00 Savage killer (18 jr.).

SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Other side of the mountain II (14 jr.); 24.00 Crazy night at the honeymoon hotel (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5806; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 5712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

JAYCEES: 20.00 uur meeting-Trocadero.

SPORT
BILJART
(knockout Propietario Refresqueria "33"):
19.30 Urataka vs Trappers.

BASEBALL: 20.00 win. A vs win. B-LSP.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-02.00 uur Carla C-vert. Selma.

SPORT

MARLBOROBANEN openingstijden: dinsdag t/m vrijdag van 15.00-23.00 uur; zat.: van 08.00-11.00/16.00-19.00 uur; zondag van 15.00-20.00 uur (maandag de gehele dag gesloten ivm. met jeugdtrainingen).

★★★

TELEARUBA: 17.00 little people; 17.30 wonder woman; 18.30 noti-deportivo; 18.45 Eng nieuws; 19.00 progr.; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Maude; 21.00 holocaust; 22.00 Sanford & son; 22.30 wrestling.

★★★



## Softbal

ORANJESTAD — Op het softbalveld naast Caribeclub te Camacuri wordt vanmiddag vijf uur een softbalontmoeting gehouden tussen het team van de Elmar en Abogados uit Venezuela. Zaterdagmiddag wordt de strijd voortgezet om drie uur met Caribe tegen radio Caracas Television. Hierin spelen om half vijf de White Label Sluggers tegen de Abogados uit Venezuela. Om half zeven vindt een wedstrijd plaats in bolas criollas tussen Venezuela en Club Caribe.

*Rector-magnificus weerspreekt kritiek*

# Universiteit laat Arubaanse studenten niet links liggen

**ORANJESTAD — Uit een onderhoud dat Amigoe gisteravond had met de president curator Tirso Sprockel en de rector magnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen prof. mr. J.E. Spruit kwam duidelijk naar voren -- prof Spruit benadrukte dit nog eens in zijn toespraak in het CCA -- dat de problemen van de Arubaanse studenten alle aandacht heeft. Er wordt gewerkt aan een oplossing die redelijk en verantwoord is, aldus prof. Spruit tegenover Amigoe. Hem was ondermeer gebleken uit een recente bespreking dat ook het college van curatoren welwillend tegenover een oplossing staat. Prof Spruit sprak later op de avond tijdens een avond in het CCA waar een culturele avond werd gehouden in het kader van de opening van de universiteit: "dat van Universiteitswege Arubaanse deelname als imperatief werd ervaren in het kader van het streven om de oprichting van de nieuwe instelling van hoger onderwijs een wezenlijk Antilliaans karakter te geven."**

Oorspronkelijk had het in de bedoeling gelegen de twee culturele avonden in verband met de opening van de Universiteit op Curacao te houden, doch besloten werd ook Aruba hierin te betrekken. Gisteravond kregen in het Cas di Cultura -- in aanwezigheid van autoriteiten en andere genodigden -- de curatoren van de Universiteit een optreden te zien van Simandanza, Trio Huasteca en andere groepen. Voordat het zover was werden enige toespraken gehouden, waarbij die van de rector magnificus de aandacht trok omdat hij bijzonder duidelijk was over het standpunt in het te volgen beleid van de Universiteit. Hij wees erop dat in de afgelopen vijf jaar enkele tientallen Arubaanse studenten de weg naar de Juridische faculteit vonden en begonnen daar welgemoed te studeren. Evenals hun Curacaose collegas had -- en heeft -- de overgrote meerderheid van hen een min of meer drukbezette werkkring en werd derhalve veel van hun doorzettingsvermogen en energie gevraagd. Ieder jaar weer behalen Arubaanse studenten het kandidaats examen: in 1975 waren het er vijf, in 1976 tien, in 1977 vijf, in 1978 zes en in 1979 drie.

Prof Spruit wees daarbij op de inzet en volharding van de studenten, de vertraagde en bijzonder tijdrovende inter-eilandelijke vluchten en de niet aflatende bereidheid van de docenten om de Arubaanse studenten kwalitatief goed op te leiden. Dank bracht spreker aan allen die dit mogelijk maakten.

Sprekend over het telegram dat twee studenten hem namens de studentenraad Aruba hadden gezonden, noemde hij dit van zoetzure inhoud: enerzijds gelukwensen met de bereikte mijlpaal en anderzijds een eis om oplossing te brengen in het probleem van de doctoraalcolleges voor studenten op Aruba. "Ik ben diep doordrongen van de problematiek die gecreeerd is met de inrichting van een tweede doch slechts halve juridische studie op een slechts per vliegtuig snel te bereiken ander eiland, aldus de rector magnificus, ver van de eigenlijke zetel van de faculteit der rechtsgeleerdheid; dat ik voorts alle begrip heb door de frustraties en spanningen die de studenten moeten bekruipen, wanneer zij, bezittend in de eigen werksituatie, door althans hen niet te verwijten oorzaken hun kandidaatsexamen niet of slechts ten koste van een onevenredig zware krachtinspanning kunnen bekronen met een doctoraal examen.

Prof Spruit stelde daarna dat aan de andere kant velen wellicht begrip zullen kunnen opbrengen voor de bestaande toestand. "In wezen is er geen verschil tussen de Curacaos-Arubaanse universitaire problematiek en die op het Amerikaanse en Europese continent, waar de studenten soms naar vér van hun domicilie gelegen universiteiten moeten reizen voor het volgen van wetenschappelijk onderwijs. Daarbij zijn deze universiteiten altijd ingericht op dagonderwijs en niet dan wel bij hóge uitzondering op avondonderwijs of weekeindeonderwijs.

Ook de Universiteit der Nederlandse Antillen gaat principieel uit van het overal bestaande model van dagonderwijs, hetgeen betekent dat evenals elders de categorie, die overzee wordt aangeduid als "werkstudenten" ofwel "extranei" het meest in de knel komt te zitten. De Antilliaanse situatie is daarbij in zoverre iets nijpender, doordat de verbindingen tussen Curacao en Aruba door de er tussen liggende zee extra bemoeilijkt worden. Door het College van Curatoren is gedurende afgelopen jaren, zo komt het mij toch voor, een duidelijk en consistent beleid gevoerd; énerzijds door alles in het werk te stellen dat Aruba beschikt over een kandidaatsopleiding in de rechtsgeleerdheid die qua duur, inhoud en niveau gelijkwaardig is aan die van Curacao, anderzijds door te stellen, dat voor een gemeenschap van 260.000 zielen de doctoraalopleiding centraal aan de Universiteit zelve moet plaatsvinden. Deze laatste beslissing wordt bepaald door een aantal motiverende factoren, zoals de onwenselijkheid van een dubbele opleiding in het zelfde vakgebied binnen een relatief kleine gemeenschap; de onmogelijkheid om twee opleidingen beide met zodanig hoog gekwalificeerd wetenschappelijk personeel te bezetten dat het universitair niveau daaronder niet zou leiden; de onmogelijkheid om de op Curacao aangestelde wetenschappelijke staf, die in sommige deeldisciplines toch al door part-time werkzame docenten wordt bezet, nog zwaarder te belasten dan deze al is; en het feit dat voor een relatief klein aantal doctoraalstudenten (voor het academisch jaar '78-'79 zou het gaan om vier doctoraal-I-en negen doctoraal-II-studenten) een onevenredig zware belasting op 's lands financien gelegd zou worden.

Het beleid is ook in die zin duidelijk geweest, dat studenten die hun eerste jaarsstudie aanvingen van tevoren de wetenschap hadden of konden hebben, dat hun opleidingsmogelijkheden op Aruba niet verder zouden gaan dan het juridisch kandidaats examen en dat zij daarna aangewezen zouden zijn op de faculteit der rechtsgeleerdheid van de Antilliaanse universiteit, gelegen te Curacao.

Al met al bestaat er begrip voor de moeilijke positie van de Arubaanse studenten. Er wordt sedert een jaar of drie naar een verantwoorde oplossing gezocht. Prof Spruit haalde hierbij het videoplan aan, maar het gebruik hiervan vraagt echter om een zodanig andere opzet van onderwijs en een zodanig specialistische aanpak, dat al spoedig werd ingezien dat een eenzijdig gebruik van dit medium geen aanvaardbare oplossing zou kunnen brengen in de bestaande problematiek. Zolang een weldoordacht tot in details uitgewerkt plan door de Juridische faculteit niet is overlegd kunnen de hoge kosten van de aanschaffing van mankracht en apparatuur niet op verantwoorde wijze gemaakt worden.

Sedert kort worden andere mogelijkheden onder ogen gezien, waarbij gedacht kan worden aan het gebruik van cassette-recorders en het overzenden van banden naar Aruba, opdat deze aldaar door studenten een of meer malen kunnen worden afgeluisterd. De didactische, technische en organisatorische problemen ter verwezelijking van dit plan moeten niet onderschat worden. Dan is nog de mogelijkheid geopperd om bepaalde docenten die ten behoeve van de kandidaatsopleiding op een bepaalde dag toch op Aruba zouden moeten zijn, op die dag doctoraalcolleges te laten geven. Voorts wees prof. Spruit erop dat te overwegen valt in hoeverre van buitenkomende gasthoogleraren die in de regel vrijwel niet bezet zijn met andere dan onderwijskundige werkzaamheden, hun keuze vakcollege op Aruba zouden kunnen geven.

Met nadruk stelde de rector magnificus dat hij geen pasklare oplossing kan laten horen, maar dat deze kwestie de volle aandacht heeft. In het gesprek met Amigoe wees hij er nog op dat nu vele college eind van de week worden gegeven op Curacao om de Arubaanse studenten gelegenheid te bieden, hetgeen echter de universiteitssfeer niet ten goed komt.



*SAN NICOLAS — In de Prinses Ireneschool werd het feit herdacht dat mej. Belah Canwood een kwart eeuw als werkster werkzaam is bij deze school. Tijdens de huldiging -- zie foto -- waarbij oud-gedeputeerde D.C. Mathew namens onderwijszaken gelukwensen aanbood, werd de nadruk gelegd op de trouwe en goede wijze waarop Belah steeds haar werk verrichtte.*





*ORANJESTAD — In het Cas di Cultura werd gisteravond een folkloristische avond gehouden in verband met de opening van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Naast lokale autoriteiten en vertegenwoordigers uit onderwijs en andere kringen waren curatoren en rector magnificus prof. Spruit uit Curacao naar Aruba gekomen. Prof. Spruit belichtte daarbij de problemen waarover enige studenten van Aruba hem een telegram hadden gezonden. Op de foto agrupacion Vocal di Aruba, onder leiding van de heer E. Coutinho.*

# Kippenfarm Sta Martha in opspraak gekomen

**ORANJESTAD — De plannen van de eigenaars van de Santa Martha kippenfarm te Kudawecha om de bevolking van Aruba binnenkort goedkopere eieren van eigen bodem te leveren — thans wordt twee gulden vijftig per dozijn betaald — schijnen voorlopig niet mogelijk en doorkruist te worden door enige acties van bewoners uit de omgeving — gesteund door politici — die bij het bestuurscollege hun nood klaagden van overlast van stank en vliegen.**

Het bestuurscollege heeft gistermiddag de kippenfarm laten weten dat voorlopig niet met de motor daarin gewerkt mag worden, omdat een en ander onder de hinderverordering zou vallen en dit nog niet geregeld is. Hierdoor komen de twingduizend kippen in de farm wat eten betreft alsmede het afhandelen van eieren en vuil, dat alles automatisch geschiedt, in ernstig gevaar.

De Santa Martha kippenfarm begon in september 1976 toen op 24 september 1976 het bestuurscollege de bouwvergunning voor dit bedrijf tekende. De afgelopen jaren werd er gebouwd en de farm werd op de meest moderne en hygienische wijze ingericht. Alles van het geven van eten en water tot het wegschrappen van het vuil geschiedt automatisch. Het is de eerste kippenfarm van dit soort in de regio.

Toen tot voor kort — jarenlang — vijftienduizend kippen op enige afstand van de nieuwe farm op geheel minder hygienische wijze zaten, werd geen klacht gehoord. Verwacht wordt dat voor de gang van zaken spoedig een oplossing wordt gehouden, aangezien de bevolking anders de dupe wordt en voor de eieren hoge prijzen moet blijven betalen, terwijl deze nieuwe farm reeds bewezen heeft dat het aanmerkelijk goedkoper kan en ook voldoende de voorraad aanwezig is. Enige andere kippenfarm-houders zouden deze gang van zaken met lede ogen aanzien.













## ZAKENVARIA

UIT HET HALFJAAR BERICHT 1979 van de Electriciteit-Maatschappij "Aruba", ELMAR, blijkt, dat hoewel minder dan in dezelfde periode in 1978 gaven de electriciteitsverkopen van Elmar in het eerste halfjaar 1979 een op zich zeker nog bevredigende toeneming van 11.8 procent (1978: 19%) te zien. In het eerste halfjaar 1979, met tussen haakjes zelfde periode over 1978 bedroeg de totale omzet 8.438.000 gulden (7.656.000 gulden). Na aftrek van stroominkoop, bedrijfs en personeelskosten en afschrijvingen bedroeg het bedrijfsresultaat over de eerste zes maanden van dit jaar 1.724.000 (1.580.000) gulden. Het netto resultaat na aftrek van winstbelasting, belasting en dotatie aan tariefs egalisatiereking bleek 840.000 (809.000) gulden. Dank zij de verdere groei van de electriciteitsverkopen lag ook de winst over deze eerste zes maanden wat hoger. Elmar verwacht, dat in het tweede halfjaar 1979 zowel de ontwikkeling van de electriciteitsverkopen als van de winst slechts weinig zal verschillen dan die in het eerste halfjaar.

## Verkiezing Miss Universe op Aruba?

ORANJESTAD — Tijdens Telenoticias deelde de voorzitter van Aruba Promotions Ronny Brete — die het nieuws leest bij TeleAruba — mede dat het verzoek ontvangen werd om de mogelijkheid te bezien om in 1981 de Miss Universe verkiezing op Aruba te houden. De heer Brete deelde de tele-kijkers mede dat een en ander bij Aruba Promotions in studie is en overleg zal worden gepleegd met het bestuurscollege en andere instanties.

## Dr Cooley aangekomen

BEATRIXLUCHTHAVEN — Gisteravond is de bekende hartchirurg dr. Denton Cooley op Aruba aangekomen, waar hij vandaag het Pediatric Congres zal toespreken. Dr. Denton Cooley (49) is hoofdchirurg van het Texas Heart Institute en heeft in de loop der jaren reeds meer dan twaalf duizend hartoperaties uitgevoerd.

Op de luchthaven werd hij begroet door geneesheer-directeur dr. Frans Hage alsmede een grote groep patienten, die de afgelopen jaren vanuit Aruba naar Houston zijn gereisd en door deze chirurg behandeld.

**Wegens technische moeilijkheden zijn enkele Zoekertjes van Aruba vandaag niet verschenen. U zult deze morgen vinden op pagina 5.**

# ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
**f. 4,50**
**TOT 10 WOORDEN**
ELK WOORD MEER Fl. 0,25!
**UITSLUITEND à CONTANT**

### TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

AUTO FIAT stationwagen i.z.g.st. 1600cc bj. 1976 ideale gezinsauto. Reigerweg 1. Tel.: 76501.

BANK Kombinatie met losse zitkussens. Fautevil met verstelbare rugleuning. Reigerweg 1 tel. 76501

PHANTOM Zeilboot met trailer f 2200,-. Afzonderlijk Boot f 1800,-, Trailer f 700,--, Kaya Toni Kunchi 92. Tel. 37799

TOYOTA Crown 1972 floor shift, coupe airco, power brakes, windows, fls. 3.500,-. Jandoret 72-14, cas di gobierno 9:00-6.00 atardi

DRAAGBAAR Philips. Zwart wit t.v. 1 jaar oud f 250,- tel. 671693

RENAULT 12 TL. Kaya Koko Le Poi 47 tel.: 78327

CHRYSLER Cordoba 1978. Coroniestraat 6 tel.: 44620

RENAULT TL 6 bouwj. 1975 tevens enkele body-onderdelen zoals windshield, portieren en zitbanken, telf. 671907

TOYOTA Corolla "74 tel. 44902

AUTO PLYMOUTH Fury III 1971 i.z.g.st. inl. tel. 35195

z.g.a.n. AUTO MALIBU Classic 1979 full equipped 6500 km. Inl. 35195

Z.G.A.N. AUTO Malibu Classic 1979 full equipped 6500 km. Inl. 35195

WEGENS VERTREK Ford Mustang II model 1975 Schottegatw. O. tel. 76672

DATSUN COUPE 1977 z.g.a.n. F. 6.000,- 2 persoonsmatras (nieuw) Kaya Augusto Boelijn 58 na 5.30 uur

RENAULT 4 1970 prijs fl. 800,- - Penelopeweg 5". Zijweg Sta. Rosaweg

WEGENS OVERCOMPLEET een ijskast en een airco. Jan van Campenstraat 21

1 T.V. di color, 1 Sharp 14 luna oud prijs fls. 800,- tel: 53776

HONDA ACCORD '77 airco, automatic, vraagprijs f 8000,- tel. 36248, Larahaweg 3

AUSTIN MINI 1973 i.g.s. Kustbatterij 35

MAGIC CHEF gas fornuis toilettafel, grote poef lampen, diverse kleinigheden tel. 81933. Parallelweg 44

EEN PERSOONS nieuwe houten bedden, 2 stereo-installaties Jucatanweg 9

AEG wasmachine tel. 11394 kantooruren

2 SCHUIFBARE ladenkastjes, 1 opklapbed, 1 éénpersoonsbed, 1 Tuinhuis afmeting 4.20+3 (nieuw) tel. 34161: na 18.00

BOUWTERREIN nos tera Hoekpereeel 765 m2. Bouwvergunning + tekening woonhuis inbegrepen prijs 19.500 inlichtingen telf. 79346

ZEILBOOT fiberglass Jacht victoire 22 met motor met 4 bedden keukentje toilet z.g.a.n. tel. 36204. Andromedaweg 4

1 SOFA bed, 1 aluminium porchset tel. 12006

WEGENS overcompleet, slaapkamer meubels, splinternieuw Chevrolet Nova 1977. 8 cyl. full equipped telf. 43671

HOBIE-CAT 14 new This summer tel. 76628 office Home 37097

FORD Maverick 1973 tel. 43396

CASSETTERECORDER fl 50,-, boekenkast f. 35,-, 2 persoonsbed + matras fl 150,- wasrek fl 20,-, koffers, motorhelm, duikbril + snorkel + zwemvliezen, kleine huishoudelijke artikelen, Abrahamsz 144 tel. 672369

RENAULT 12 stationwagen 1977 39000 km, volautomatische wasmachine, moderne eetkamer tafel + 4 stoelen, gordijnen, kleding, platics, grote pan, transformator etc. Valkenweg 13 tel. 82293

IJSKAST + ijsmachine airco 12.000 BTU, fornuis, stereo apparatuur enkele electr. apparaten (110v). Doka kast, kinderledikant, Jong Bloedweg 16 tel. 79511

### TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

... appartment voor een nette jongen tel: 43560

JONGE nette dame zoekt spoedig een tuinhuisje tel 53163

MET SPOED ongemeubileerd huis bereid 6 maanden vooruit betaling tel. 25040

VOOR heer alleen staande kamer of tuinhuisje gem. of ongemeubileerd tel. 95768

ONGEMEUBILEERDE woning per 15 januari 1980 minimaal 3 slaapkamers tot een met fl. 500 telf. 54939

ZEER dringend ongemeubileerde woning met drie slaapkamers

tel. 77952

### PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE 3 ... per week dr. Maalweg ... 55504

### TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1975 23 AQUA... centerboard fiberglass ... with trail 7 1/2 H.P. ... Jib and mainsail, roller ... new rigging, sleeps 4. Fls. ... or best offer. tel. 9-2058

GOUDEN REGENS ... Azahariplanten tel. 7262

—1 SET meubels, 1 baby ... baby-box, baby-bad, ... kooien, Flacciusstr. 1.

MUSTANG '74 ... standard, W.2 tel. 5468

—DUBBEL BED fl. 300,- ... Vista 5

SET di kamber + kashi ... sumamente barata, ... Lorentszstr. 13

WEGENS VERTREK ... gedeeltelijke ... Madurostr. 25

3 +2 ZITSBANK, ... compleet junior ... zwart/wit + tafel ... Mount Pelestrasa ... Heigts

FOR SALE Pontiac ... Prise den perfecto ... equipped interesado ... 3848 entre 8 a.m. ... Despues di 6 p.m. 4445

RENAULT 6 TL 1972 ... vertrek naar Nederland ... ieder aannemelijk bod ... Pennistr. 7 Savaneta



## Winkels in stad zondag open

WILLEMSTAD — Zondag ... de toeristenschepen ... World Renaissance ... van Oranje ... aan. In verband daarmee hebben het departement van Economische zaken en ... Arbeid ... gegeven om de winkels in het stadsdistrict zondag (16 september) open te houden en het personeel overwerk te laten verrichten ... 's morgens tot drie uur 's middags. ... Kamer van Koophandel.

## Water, stroom en telefoon steeds duurder

WILLEMSTAD — De tarieven ... elektriciteit ... wachting blijven stijgen ... gezien de stijgende brandstofkosten. ... Horsford deelde mee dat de tariefsstijgingen ... zullen ... in het kader daarvan ... mee dat in samenwerking met de Fundashon Antiyano pa Energia en ... organisatie aan concrete projekten wordt gewerkt op het gebied van de alternatieve energie.

Hierbij wordt gedacht aan gebruikmaking van windkracht, ... verschil van temperatuur in zee. ... de bevolking zullen verder energiebesparende tips worden ... BC maatregelen nemen ... verzekering van en gelijke verlaging van electriciteit voor de bevolking.

## Verkiezing Miss vacashon bij SWRC

WILLEMSTAD — ... organiseert op ... 15 september ... Miss ... SWRC ...

... La Nueva Generacion ...



## Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: ... Krishnu ... Ralph ... Rudolf ... Max ... Brooks ... Anthony ... Ernest Martina en ... Mey, Herbert Bentura en Joan Hoelen, Franco Colina en Clara Piar.

*[illegible]honante viktoria pa Stakamahachie*

# [S]ithoc a kai por [k]ompletu i perde 3-2

[WILLE]MSTAD. – Un Sithoc ku den e prome i di dos set [mos]tra un bon defensa, ataké i blok a deskontrola [kompl]etu den e di kuater i di sinku set, dunando The [Birds o]portunidat pa gana dos set sigi pa bai ku e vik[toria].

[E team a] probecha tur bon ku por tin di e deskontrol di [e] sinkante pa gana e enkuentro di ayera nochi meresi[dame]ntu ku skor di 3–2.

[Den un i]ntensing Strada den e [prome set] ku nan a gana ku skor [di] 15-6 a demostra [un] bon prepara pa e kom[pete]ncio di ayera nochi [contra The] Birds. Hasiendo bon [uso di un] estatura nan tabata [hasi] blok di The Birds ku [un faci]lidat. Den e di dos [set a]o di Birds a bataya [pero] Sithoc pa logra un viktoria [di 15]-14, pa empata e par[tido]. [illegible]

Na momentu ku e publiko presente ku tabata biba konstantemente ku e partido a pensa ku ya e enkuentro lo a bai wordu disidi pa Sithoc den di kuater set, despues di ku nan tabatin un bentaha di 2-1, mester a mira kon e propio Sithoc a kai den otro por kompletu. Despues di tabata perdi 7-5, The Birds a logra di tresé e surf bek kas pa despues nan empata e partido i pasa un pasa te diesinku. Sithoc den e set no tabata un kontrinkante pa Birds, ni defensa ni atake no tabata funshona. E fayo aki tabata mas bien un mental pa parti di Sithoc. Tabata principalmente Rodney Concepcion, Chapo Martinus i Anthony Lourens kendenan a demonstra un bon defensa serando e bloknan lo mas tantu ku tabata posibel pa duna nan ekipo e viktoria di 15-7.

Despues di un sosiegu kortiku e enkuentro a wordu reanuda, den kual Sithoc a kue un bentaha leve di 7-4. Nan a perde e bentaha despues di ku Birds a kaminda bolo un preshon pisa basiende bon uso di nan blok. E fayo kardinal di Sithoc den e set tabata nan atake. Na momentu ku e balanan no tabata wordu bon hisa e atakantenan no tabata trata di hinka e bala den wega sino simplemente tabata smash den net sin niun klase di interes. Asina a perde ku skor di 15-9. [illegible] di e partido no tabata masha di gaba ya ku di ambos banda no tabatin un empuhe serka e hungadornan pa forsa un bon ataké. E emoshon si tabata presente. The Birds di e forma aki a logra un viktoria perta di 3-2, parsialnan tabata 6-15/16-14/12-15/15-7 i 15-9.

Stakamahachi den kategoria kabayeros klase A a logra un triunfo impreshonante di 2-1 riba e ekipo di Red ABC. E parsialnan tabata: 10-15/15-7 i 15-8.

Jums PIH den e desun kategoria a logra un viktoria di 2-0 kontra di Xaveriano: 15-3 i 15-10.

Tur [illegible] ku ayera nochi a presensha e enkuentro i riba nan kaarchi di entrada ta parese un di e siguiente numbernan ta bini ni remarke pa hanya un kaarchi di entrada gratis pa e enkuentronan di djaduminqu próksimo.

E numbernan ta: 32715; 32766; 32828; 32989; 32922; 32973; 32925; 32970; 33046; 32803; 33039; 33047; 32703; 32949; 32980; 32872; 32863; 32702; 32723; 32826; 32864; 33026; 32787; 33032 i 32918.



*Kampeonato futból amateur*

# Sta Rosa a aplasta Eagle Liverpool

WILLEMSTAD — E kampeonato di futból amateur Fedefak a kontinua ayera nochi den e estadio di Sentro Deportivo Korsou ku dos enkuentro, for di kual Porta Blancu i Sta Rosa a sali vensedó. Porta Blancu ku e viktoria di 1-0 kontra e ekipo di Hubentut Brion a keda invikto ku sinku partido gana i un empate.

E uniko gol di e enkuentro a wordu anota pa Wendell Broertje Magdalena na e di dos minüt di e etapa komplementario. Tabata un tiru liber ku a wordu kobra pa Harold Barby ku e portero di Hubentut Brion no por a kontrola i e kuero a resulta serka Magdalena kende a los un disparo bon koloka fuera di alkanse di e portero. E partido tabata [illegible] akseptabel den kual ambos ekipo a demonstra un bon futból.

Den e di dos enkuentro Eagle Liverpool, e sub-kampeon di e kampeonato anterior, mester a baha kabes pa e ekipo di Sta Rosa ku skor di 5-0. Liverpool for di e promé tanto ku a wordu anota pa Broertje Boelijn a deskontrola por kompletu. Tabata despues di un atake pisa pa parti di Sta Rosa riba e arko di Eagle ku a trese un rechaso ku a bin resulta serka Boelijn, kende a los un tiru sin ku e portero [illegible] di alkanse dje portero.

Mas ó menos kuater minüt despues tabata e propio hungado kende a bolbe los un disparo dja leu na momentu ku sigur e portero no tabata spera i e no por a kontrola e tiru ku a resulta den net.

Despues di sosiego Sta Rosa a bini mas fuerte ainda i a skor tres okashon mas pa gana e partido ku skor abulta di 5-0. E fayo di Liverpool tabata ku nan mediokampistanan [illegible] tabata funshona ku e resultado ku [illegible] klase di oportunidat kontra a lo menos kuater defensor di Sta Rosa. E echo ku nan portero estelar no por a wordu aline[a] [illegible] sentral di Liverpool Elder Rafaela sinembargo a logra di kibra varios di e atakenan di su kontrinkante [illegible].

abou ku tabata posibel. E hungador Bodak tambe a skor dos di e golnan pa Sta Rosa i Ignacio a skor e di sinku.

E próksimo enkuentronan ta programa pa djamars dia 18 den Sentro Deportivo Korsou kuminsando pa mitar di shete ku e partido entre SV Sta. Joris i CH Mahuma kual ta válido pa e segundo divishon. Pa mitar di nuebe lo tin un partido di prome divishon entre CC Wacao i Dep. Sta Cruz.

**COPA FEDEPROF**
Na Stadion di S.U.B.T.
Awe
6.30 Vesta/Cat v.s. De Koning/Nos Pan
8.30 Centro Dominguito v.s. Scherpenheuvel/Lee

# Zwitserland delft onderspit tegen Polen

LAUSANNE — Polen heeft woensdag in Lausanne, in een wedstrijd uit groep 4 voor de voorronde van het Europese kampioenschap met 2-0 van Zwitserland gewonnen. Polen [illegible] rust een voorsprong 1-0.

Leon Walker, sinds enige maanden de nieuwe bondscoach van Zwitserland, heeft na de successen op IJsland geen derde overwinning kunnen begroeten. In Lausanne, waar voor Zwitserse begrippen zeer veel toeschouwers aanwezig waren (25.000), verloor Zwitserland met 0-2 van Polen.

Een nederlaag die te hoog uitviel, omdat Zwitserland zeker in de eerste helft voortdurend druk heeft uitgeoefend op de Poolse verdediging. Helaas voor Walker kon zijn aanval het overwicht niet in doelpunten uitdrukken. Zo kwamen Sulser, Pfister en Schnyder vrijwel alleen voor doelman Kukla. Even zovele kansen waren er [illegible] hun[illegible] zetten [illegible]. Verrassend was het dat Polen via linksbuiten Terlecki toch op voorsprong kwam. Uit een hoekschop beoordeelde de Zwitserse doelman Burgener de bal verkeerd, waarop Terlecki inkopte: 0-1.

In de tweede helft was het een gelijkopgaande strijd die een kwartier voor tijd definitief in het voordeel van Polen werd beslist. Boniek zag zijn schot in een [illegible] van spelers verdwijnen. Terlecki reageerde prompt en passeerde Burgener voor de tweede keer 0-2.

# Torneo di ajedres na memoria di [illegible]

WILLEMSTAD — E próksimo evento den e ramo dje [illegible] serka ajedresistanan lokal. [illegible] Hugh Irvin Lopes [illegible] [illegible]

sr. Gerard Chin-A-Lien na tel.: 24774 of sr. Omalio Meriën na tel.: 82495.

[illegible] torneo ta tuma djarason [illegible] luga na e sentro di ajedres di [illegible]

# 3M tennis toernooi morgen van start

WILLEMSTAD — Aanstaande zaterdag gaat het 3m jeugd tennis toernooi van start. Niet minder dan 149 jongens en meisjes hebben zich voor dit toernooi ingeschreven. Het toernooi wordt verspeeld in twee ronden [illegible] speelt men via het round-robin systeem. [illegible] wedstrijden op. Daarom is in de round-robin gekozen voor het spelen van pro sets. [illegible] systeem.

Gespeeld wordt in de weekends van 15/16 sept en 22/23 sept. Daarna wordt in verband met het internationaal dames toernooi een weekend gestopt. Gehopt wordt de finales op zondag 7 oktober te kunnen houden.

Voor dit toernooi hebben Asiento, CSC en RCC en Tamarijn [illegible] hun banen ter beschikking van de Jeugdcommissie gesteld.

De wedstrijdindeling [illegible] ziin: Het toernooi bestaat voor alle categorieën, met uitzondering van de categorie meisjes 18 jaar, uit 2 ronden.

[illegible]

punt [illegible] ronde [illegible] speelt men ook best of three.

Er mag volstrekt niet gecoached worden, door wie dan ook.

De scores dienen door de spelers zelf bijgehouden te worden.

Meisjes 10 jr. en meisjes 16 jr. moeten zaterdag 15 sept. om 8.30 op CSC zijn; [illegible] Jongens 10 en 16 jr. moeten zaterdag 15 sept om 8.30 op Asiento zijn.

Alle andere categorieën moeten [illegible] zaterdag 15 sept op Asiento bij de heer M. Pauw, vóór 12 uur [illegible].

Problemen worden opgelost door de op de baan aanwezige official van de jeugdcommissie. De wedstrijdleiding van het toernooi berust bij mej S. Karel en W. Oomis.

Iedere speler/speelster dient [illegible] Het inspelen vóór de wedstrijd mag niet langer dan 5 minuten duren. [illegible] In de finale ronde speelt men best of three; bij 6-6 volgt de 12

# Torneo di beisból organisa pa Wachon Sta Maria

WILLEMSTAD — Winston Sta Maria, e ekipo ku a titula kampeon di beisból hubenil, ta organisa un torneo di beisból [illegible] tuma parti na e torneo mester presenta uniforma. [illegible] kampeon i sub-kampeon [illegible] disiplina.

E enkuentronan ku ta programa pa mayan [illegible] kuminsando 10'or ta lo siguiente: [illegible] Botica '68, sigi pa kuartu pa un ku e enkuentro entre Coco [illegible] kuater lo tin e partido entre [illegible] nan lo ta respektivamente A, B, C.

Djadumingo lo bunga [illegible] enkuentro ku lo bai entre Radio Shack i Kuizu pa sala ganador D. Si tur [illegible] e torneo lo finalisa djasabra dia 29. Tur hende ta bon bini na [illegible] di Salvadorweg, Sta Maria.

# Reunion di komishon volibol hubenil

WILLEMSTAD — E komishon di volibol hubenil ta rekorda tur arbitro na e reunion ku ta programa pa mayan den Sentro Deportivo Korsou [illegible] E prome parti di e reunion ta [illegible] di e Kampeonato [illegible] programa pa 10'or te ku 12'or sigi pa e parti [illegible] [illegible] arbitro ta wordu rekorda pa bini [illegible] Tambe e directiva [illegible] yamamentu na e direktiva di e [illegible] representante [illegible]

# Rusland wint bende Universiade

MEXICO-STAD — De tiende wereld studentenspelen te [illegible] de Sovjet-Unie [illegible] nen. Tijdens de twaalfde en laatste [illegible] enige Staten, Rusland en West-Duitsland, elk twee gouden medailles [illegible] finale wedstrijden. Rusland eindigde op de eerste plaats met een totaal van 64 gouden medailles [illegible] de Verenigde Staten met 21. Roemenië eindigde op de derde plaats met 13 goud.

De spelen kunnen als een voorbereiding beschouwd worden voor de Olympische Spelen van 1980 te Moskou. Vele van de atleten die in Moskou aanwezig zullen zijn, konden tijdens de Universiade hun krachten meten met hun tegenstanders. [illegible] boekt, onder [illegible] door de Nederlander Harrie Schulting, die de Nederlandse record op de 400 meter horden [illegible] ook genoeg is voor zijn deelname aan de OS te Moskou.

Ook de 4x400 meter estafette ploeg van Nederland wist de nationale record te verbeteren.

# "Animo" badminton toernooi

WILLEMSTAD — [illegible] en zondag zal er een badminton toernooi [illegible] plaatsvinden op Rust en Burgh georganiseerd door de badminton vereniging "Animo". In totaal 50 spelers [illegible] gaan strijden voor de titels in verschillende categorieën zoals; mix-enkel en dubbel.

Een erg verheugend feit is, dat er [illegible] ook spelers van [illegible] dit toernooi zullen deelnemen. De delegatie van [illegible] door de Curaçaose badmintonvereniging [illegible] hun bij deze een prettig verblijf op Curacao en veel succes bij de wedstrijden.

De tijden waarop de wedstrijden plaatsvinden zijn: Zaterdag van 19.30-23.00 uur. Zondag: van 8.30-13.00 uur, van 15.00-20.30 uur.

Alle wedstrijden worden gespeeld in de sporthal van Asiento te Rust en Burgh. Iedereen is welkom de toegang is gratis.

WIELRENNEN-BARCELONA — De Spanjaard Vicente Belda heeft de Ronde van Catalonië gewonnen. In de tijdrit [illegible] Vilaseca [illegible] Van Impe [illegible] in 3 uur, 15 minuten en 29 seconden.

# Dames bridge "Asiento"

WILLEMSTAD — De uitslag van de op [illegible] gespeelde wedstrijden om het Ewald Berend-schild, waren als volgt:

GROEP 1
1. dames Moller-De Bruyn 60.42%; 2. [illegible] Quast-V. Meijeren/Silberstein-Sheeser 56.25%; [illegible] venbode 55.56%; 5. dames Crijns-Kleinschmidt 50.00%.

GROEP 2
1. dames Nebbeling-Rogers 62.70%; 2. dames [illegible] Bruyn 61.11%; 3. dames Rogma-Knaap 56.55%; 4. dames V.d. Plank-V.d. Plank 53.17%. De overige paren scoorden onder de 50%.

# België blijft in de race voor EK-80

[illegible] Ventre Dominguito [illegible]

[illegible] zich [illegible] gelijkspel [illegible] België [illegible] Oslo moesten [illegible] Noorwegen [illegible] twintig minuten nodig om Noorwegen definitief klein te krijgen. Van der Elst stelde met een afstandschot de overwinning veilig.



ORANJESTAD — De Nederlandse minister van Economische zaken drs. G.M.V. Aardenne die gisteren op Aruba was, werd door het bestuurscollege ontvangen. Hij was vergezeld —zie foto— door zijn Antilliaanse collega ing. Chenco Yarzagaray. Ondermeer werd over energieproblemen besproken en een bezoek gebracht aan het Aguanova-project te Balashi. Na een lunch met het bestuurscollege werd een kort bezoek aan de Lago directie gebracht.

## [illegible]vonden

## [illegible]erkeer

[illegible]STAD — De [illegible] behandelde 4 [illegible] die een blikschade [illegible] achterliet [illegible] personen gewond [illegible] opgenomen in het [illegible] Bij de kruising [illegible]traat Isaacwage- [illegible] vond een [illegible] tussen drie per- [illegible] plaats. De eerste [illegible] tegen de twee [illegible] tweede op zijn beurt [illegible] ander gesorteerde [illegible] Een inzittende kreeg [illegible] kapwond aan zijn [illegible] werd opgenomen. [illegible] chauffeur die het [illegible] voorzakte naar de [illegible] werd gebracht [illegible] rijden onder invloed [illegible] [illegible] hierbij was 6500 gul- [illegible] kruising Mispel- [illegible] voorrang aan [illegible] auto zodat deze [illegible] botsing kwamen. De [illegible] over pijn in haar [illegible] en borst. [illegible] kreeg [illegible] Zij werd per [illegible] naar het hospitaal [illegible] auto's bedroeg [illegible] Op de [illegible] [illegible] reed tegen een [illegible] materiele schade [illegible] bij 5000 gulden.

## Inbreker aangehouden

WILLEMSTAD — Een bar en een supermarkt, beiden aan de W. Churchillweg kregen ongenood nachtelijk bezoek. De inbreker gooide in beide gevallen een glazen raam in om het pand binnen te komen. Verscheidene artikelen waaronder flessen sterke drank werden ontvreemd. In verband met dit inbrekersbezoek [illegible] een politiepatrouille [illegible] Rio Canario [illegible] [illegible]

## Diefstallen

[illegible]

## [illegible]alisme

## [illegible]chtclub

[illegible] — De bewaker [illegible] van vernieling bij [illegible] bureau van de [illegible] [illegible] Club en van [illegible] [illegible] Verschillende [illegible] [illegible]

## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 1200 uur l.t. licht tot half bewolkt met in de ochtenduren kans op een bui. Vrij krachtige af en toe krachtige wind uit oostelijke richting.
Weeroverzicht:
De vochtigheid en onstabiliteit zijn voldoende om in de ochtenduren een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

## Prijsstijging olie in EEG

BRUSSEL — Tussen 31 december 1978 en 3 september van dit jaar zijn de prijzen van de door de Europese Gemeenschap ingevoerde aardolie met ongeveer 57 procent gestegen. Dat is [illegible] meegedeeld door de Europese commissie, het dagelijks bestuur van de EG. De prijsstijgingen zijn een gevolg van de prijsmaatregelen van de olie-exporterende landen. De prijzen (exclusief belastingen en uitgedrukt in dollars) van de voornaamste [illegible] zijn in genoemd tijdvak in de gemeenschap met gemiddeld 55 procent opgelopen. De prijzen zouden met 4 procent gestegen zijn als ze waren afgestemd op de noteringen van de spotmarkt in Rotterdam. Rechten en belastingen buiten beschouwing gelaten [illegible] de prijzen van superbenzine tussen 16 december vorig jaar en 3 september dit jaar met gemiddeld [illegible] procent gestegen. Gewone benzine werd in de gemeenschap gemiddeld 44 procent duurder en dieselolie steeg [illegible] procent in prijs. Olie voor centrale verwarming werd 64 procent duurder. Europees energiecommissaris Guido Brunner verstrekt deze prijsoverzichten regelmatig om de aardoliemarkt van de gemeenschap doorzichtiger te maken. Dat berust op een afspraak die destijds in de Europese [illegible] is gemaakt.

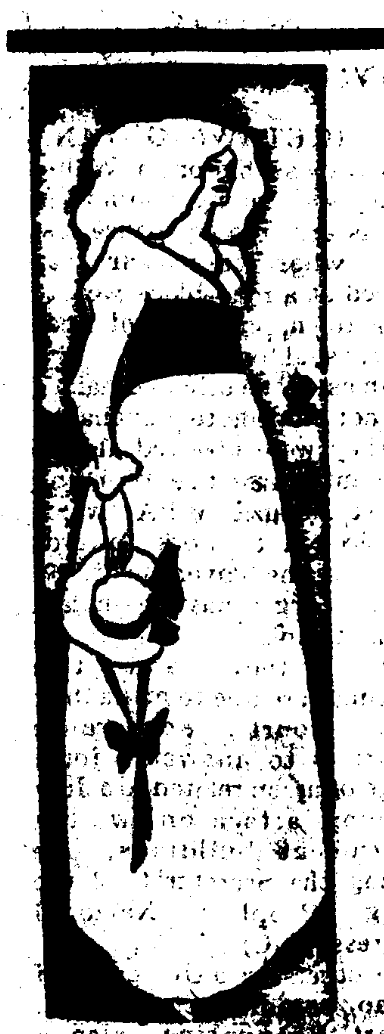
## Maleisie verbiedt rapport Amnesty

KOEALA LOEMPOER — De Maleisische regering heeft de verspreiding van een rapport verboden waarin Amnesty International [illegible] van de mensenrechten door ongeveer 900 politieke gevangenen zonder vorm van proces [illegible] van donderdag is het rapport in strijd met het nationale belang van Maleisie. Overtreding van het verbod zal bestraft worden met een boete en/of een korte gevangenisstraf.
Het rapport [illegible] [illegible] door Amnesty International [illegible] [illegible] de gevangenen [illegible] communisme. Volgens Amnesty zijn de medische voorzieningen in de gevangenissen onvoldoende, waardoor zijn [illegible] gevangenen zouden zijn overleden.



















**DANKBETUIGING**
Aan allen die blijk hebben gegeven van hun belangstelling bij gelegenheid van ons Gouden Kloosterfeest, betuigen wij onze oprechte dank.
Uw hartverwarmende vriendschap heeft in hoge mate bijgedragen tot ons feest.
Fr. [illegible]
Frater M. Serapion
Fr. M. Hubertus

## Lichtmotors gestolen

WILLEMSTAD — De recherche begaf zich donderdagmiddag naar de Mijnmaatschappij waar en dief- was gepleegd. Het betrof een 52-jarige monteur die was een lid van de Bewakingsdienst van de Mijnmaatschappij twee lichtmotors, elk ter waarde van 3080 gulden had [illegible]. Ze bleken te zijn [illegible] uit een garage. De monteur bekende en werd vervolgens door de recherche ingesloten.

*In Domican Republic*

# No unity after hurricane David

SANTO DOMINGO — This country battered by four days of hurricane David and storms, is now facing a clash between the government and the organisation which brought it to power, the Dominican Revolutionary Party (PRD). The tragedy of the natural disaster has not managed to unite the country in the task of reconstruction. The differences between the executive and the party have in fact deepened.

Cuban assistance has raised the backles of conservative groups in the country, meanwhile, progressive forces are objecting to the presence of hundreds of United States marines on the island. They are engaged in distributing the aid sent by the United States.

The history and geographical situation of the Dominican Republic are central to the controversy. Many Dominicans have never forgiven the United States for invading the country in 1955 and installing the dictatorship of Belaguer.

On the other hand, conservative sectors in this country are readier than most to jump up in alarm at any hint of Cuban influence or involvement in the affairs of the Dominican Republic.

The controversy has led president Guzman to publicly state that aid will only be welcomed from those countries officially authorized by the government. In response to this declaration, clearly directed at the party apparatus which is coordinating Cuban assistance, the president of the Chamber of Deputies has asked the president to investigate the presence in the country of some 2,000 United States marines who arrived with the American aid mission.

Conservatives have shown their displeasure with the ostentation [illegible] party leaders [illegible] Cuban envoys. Cuba has offered to establish an air-lift for a period of [illegible] help the country to recover from the natural disaster.

Although the government has not made a decision on this matter, it does appear ready to accept the offer. The United States has sent more aid in the last few days. Thousands of tons of food, medical supplies and other equipment desperately needed by the country have been sent by the United States.

Observers are worried that the government is being further weakened and that administration does not have effective control over Congress. There is a deep division within his own party, and the conservative opposition dominates the Senate. The weakness of the government is a threat to the political future of the country, and will no nothing to ease the quick economic recovery needed by the Dominican Republic.

## Arrests in Guyana

GEORGETOWN/GUYANA — Guyanese historian Walter Rodney was among a number of persons arrested by police last night when their car was stopped at a road block west of Georgetown, crime chief Cecil Roberts said today.

Names of the others detained were not immediately available, but they were believed also to be members of the Working Peoples Alliance (WPA) which has pledged to work towards removing the government. So far no charges have been laid against them.

Dr Rodney and two academics are due to make their third court appearance tomorrow to answer a joint charge of arson related to a July fire bomb attack on two big government buildings, one housing the Secretariat of the ruling People's National Congress (PNC).

The others are a University of Guyana [illegible] Rupert Roopnarine, also a [illegible] a United Nations nutrition consultant, dr Omawale. The three men have been on bail and [illegible] appearances so far [illegible] to street demonstrations.

CAMBRIDGE, ENGLAND — Britain's oldest woman, Mrs Alice Empleton, celebrated her 109th birthday yesterday at an [illegible] home in the nearby village of Saweton.

# English Companion

## The world in a nutshell

CAGLIARI, SARDINIA — An Italian DC-9 airliner with 31 people aboard crashed into a remote mountain near here early today after its pilot radioed he was passing through a storm, airport officials said. The plane of the Domestic airline ATI was on a scheduled flight from Alghero in northern Sardinia to Rome via Cagliari they said. It was not immediately known if there were any survivors.

STALAC, YUGOSLAVIA — Rescue workers toiled through the night in hope of prising more survivors from the wreckage of an express rammed by a freight train here. So far, 61 bodies have been pulled out from the crumbled mass of metal. More than 100 passengers were seriously injured in the crash.

MOBILE, ALABAMA — Troops were called out in three southern US states to restore order in coastal areas where hurricane Frederic left a train of devastation killing at least two people. Civil defence officials said yesterday the early evacuation of up to 400,000 people in endangered areas of Alabama, Florida and Mississippi kept the death toll so low. Mobile and Pascagoula, Mississippi, were hardest hit by the hurricane which at its height packed winds of 200 kph.

VIENNA — Siberia has enough oil in proven and potential reserves to protect the Soviet Union against the world energy crisis, Deputy Soviet Oil Industry Minister, D.A Take-yev, told the Romanian news agency Agerpress in Bucharest yesterday. In an interview with the agency he rejected speculation in the international press that the Soviet Union would be [illegible] crisis.

WASHINGTON — The State Department said talks were continuing about a US proposal to send U2 spy planes over Turkish air space to monitor Soviet compliance [illegible] treaty. Answering reporters questions, spokesman Hodding Carter denied press reports that the US had given up plans for the flights.

WASHINGTON — The House of Representatives has strongly supported President Carter's 33 billion-dollar plan to deploy a mobile nuclear missile, called the MX, to prevent an enemy sneak attack.

WASHINGTON — The United States is in touch with Lebanon through diplomatic channels about Libya's apparent seizure of four US armoured personnel carriers (APCS) destined for Lebanon, the State Department said.

WASHINGTON — Israeli Defence Minister, Ezer Weizman, arrived in Washington yesterday for talks on Israel's military ties with the United States and the status of the Middle East process.

LONDON — British Prime Minister Margaret Thatcher meets President Nyerere of Tanzania today to seek his help to inject momentum into the slow-moving Rhodesia constitutional conference.

LONDON — Lloyds insurance underwriters said that imposing a war risks premium on the gulf trade did not mean they considered the oil-rich region a war zone.

BELFAST — In the last seven years more than 77,000 people have left Belfast, the heartland of the sectarian fighting in northern Ireland, an official report said. But the main reason for the decline of the capital's population of under half a million was poor housing, it added.

BRUSSELS — Fifty-seven African, Caribbean and Pacific [illegible] whether to accept a Common Market aid offer worth 7.8 billion dollars over five years.

BUECKEBURG, WEST GERMANY — Six neo-nazis were sentenced yesterday to prison terms ranging from four to 11 years, the highest sentences ever passed on right-wing extremists in West Germany.

OLBIA, SARDINIA — British businessman Rolf Schild returned to Sardinia last night from London where he spent a week raising ransom money for his kidnapped wife and daughter. Mr Schild, who had also been kidnapped, but freed to raise the money, declined to make any comment.

JERUSALEM — President Carter's special envoy, Robert Strauss, returns to Washington today after disclosing a change in US policy on the deep differences still dividing Israel and Egypt. He told reporters the US now thought that consideration of political problems should be left until later. Mr Strauss expressed satisfaction with the progress made in autonomy negotiations for Palestinians on the West Bank of the Jordan and Gaza strip.

WASHINGTON — The United States has promised sympathetic consideration to multi-billion dollar aid requests from Israel and Egypt. But State Department officials indicated privately yesterday that both requests would almost certainly be cut substantially.

VIENNA — Senior officials from the organisation of Petroleum Exporting Countries have recommended that the 13-nation group should form its own news agency to help to spread OPEC views around the world.

QUEBEC CITY — A bank robber wearing a bear's costume shot himself after burgling a bank raid in Quebec, police said. The man who carried no identification died in hospital.

SEOUL — The South Korean Supreme Court has upheld a life sentence against a 21 year-old American airman for murdering two Korean women, a US military spokesman said today. Airman first class Stephen Bowerman had been found guilty of setting fire to the house of a woman, which resulted in her death in June 1977 and stabbing and strangling another woman the following month. Bowerman is being held at a US army detention centre pending transfer to a Korean prison, the spokesman said.

TEL AVIV — Two West German students found guilty by an Israeli military court of attempting to shoot down an Israeli airliner at Nairobi airport in 1976 will be transferred to Germany in December 1980 after serving half of a 10-year jail sentence, [illegible] close to the court said.

STOCKHOLM — Planes from four countries have been searching for an executive jet which disappeared on August 11 on a flight from Athens to Jeddah with five people on board, the Swedish Foreign Ministry said.

MOSCOW — Senior Angolan officials prepared to fly home today with the body of their late President, Agostinho Neto, who died in Moscow on Monday following an operation.

THOHOYANDOU, VENDA — The black homeland Venda, in the far northeast corner of South Afrika, was given independence at midnight. It follows Transkei and Bophuthatswana, but none of the three is recognised by any nation except South Africa.

STOCKHOLM — Ugandan police have arrested two men suspected of killing four European journalists during fighting in Uganda last spring, a police official said in Stockholm. Esbjoern Eshjoernsson, head of the criminal investigation department of the national police, who returned here from Nairobi Kenya, said he got the impression the arrested men were part of a group of captured soldiers loyal to former Ugandan dictator Idi Amin.

[illegible] Foreign Ministry said it was taken by surprise by the sentencing of two German students by a military court in Israel on Tuesday for terrorist activity. They were found guilty of trying to mount a rocket attack on an Israeli airliner in Kenya in January 1976 and each sentenced to 10 years.

LONDON — The Rhodesian peace conference settled a procedural wrangle yesterday that had threatened a deadlock, but immediately ran into fresh delays with Premier Bishop Abel Muzorewa asking for a 24-hour adjournment. Britain will give its reply early today. Delegates in the Zimbabwe-Rhodesia Prime Minister's party said they wanted more time to examine a detailed British proposal for a new independence constitution for the breakaway territory. Bishop Muzorewa's bi-racial team was concerned about provisions in the plan for the future rights of the territory's 230,000 white minority — less than five per cent of the population. The new British proposals are expected to reduce white blocking powers.

NEW YORK — A [illegible] robber was [illegible] seriously wounded [illegible] escaped [illegible] 200,000 dollars in one of at least three bank robberies in New York yesterday, police said. There have been more than 600 bankrobberies in New York since the beginning of the year.

OTTAWA — Senior [illegible] and Canadian officials [illegible] some progress in talks to [illegible] end a "tuna war" between [illegible] countries, but fell short [illegible] solution, it was announced [illegible] night. A joint statement said they discussed prospects of [illegible] American fishermen [illegible] to Canadian waters next [illegible] fish for albacore tuna, the migratory fish at the centre of the row. But no immediate solution was found and more talks will be held after both sides have [illegible] interests, the statement said. It gave no hint whether Washington or Ottawa was backing down [illegible] talks followed the arrest of 19 US fishing boats, whose captains have been charged in British Columbia courts [illegible] ring Canadian [illegible] zone and are due [illegible] court in November [illegible] ry.

## Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
New York Yankees 10 Boston Red Sox 8; Baltimore Orioles 10 Toronto Blue Jays 4; Oakland Athletics 8 Milwaukee Brewers 3; Minnesota Twins 7 Texas Rangers 4; Cleveland Indians at Detroit Tigers (postponed-rain).

NATIONAL LEAGUE
Philadelphia Phillies 2 New York Mets 1; Atlanta Braves 4 San Francisco Giants 1; Montreal Expos 4 Chicago Cubs 2; Los Angeles Dodgers 8 San Diego Padres 6; St Louis Cardinals at Pittsburgh Pirates (postponed-rain).

# Netherlands Antilles not yet UIP-member

CARACAS — The executive committee of the World Inter-Parliamentary Union (UIP) at their 66th conference Wednesday discussed the possibly entry of Bolivia and Ecuador.

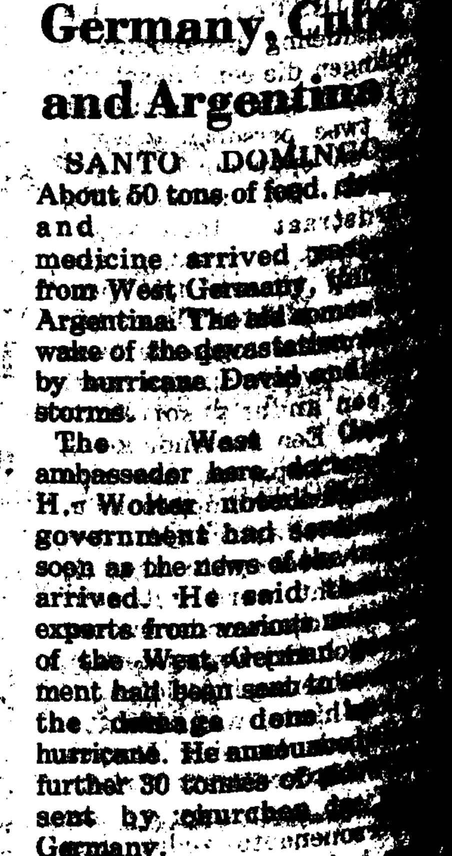
The conference was formally inaugurated yesterday morning by the president of Venezuela, Luis Herrera Campins, and is due to end on Thursday, September 21. Finally, Ecuador was admitted as a full member of the union. Bolivia was late in presenting its application but it was thought that this would not prove a great obstacle.

Other countries awaiting conference approval for admission are Guatemala, the Dominican Republic, the Comoros Islands, Upper Volta, South Yemen, Burundi, Colombia, and the Netherlands Antilles. At least three of these countries are likely to encounter difficulties in their attempts to become members of the union.

Guatemala is mentioned in the appendix to the conference document analysing the violation of human rights. The country is criticised for the detention and violation of the human rights of parliamentarians. Brazil, Indonesia and [illegible] are also mentioned in this appendix.

The conference authorities think that the case of the Netherlands Antilles needs careful study because the territory is not a member of the United Nations. However, it has been pointed out that Switzerland is not a member of the UN but was nevertheless admitted to the interparliamentary union in the 1890s.

The number of delegates at the conference is more than one thousand, the highest total since the union was founded in 1889. There are currently 88 full members, but it is expected that this figure will be more than 90 by the end of the conference.



## Aid from West-Germany, Cuba and Argentina

SANTO DOMINGO — About 50 tons of food, [illegible] and [illegible] medicine arrived [illegible] from West Germany, [illegible] Argentina. The aid [illegible] wake of the devastation [illegible] by hurricane David and [illegible] storms.

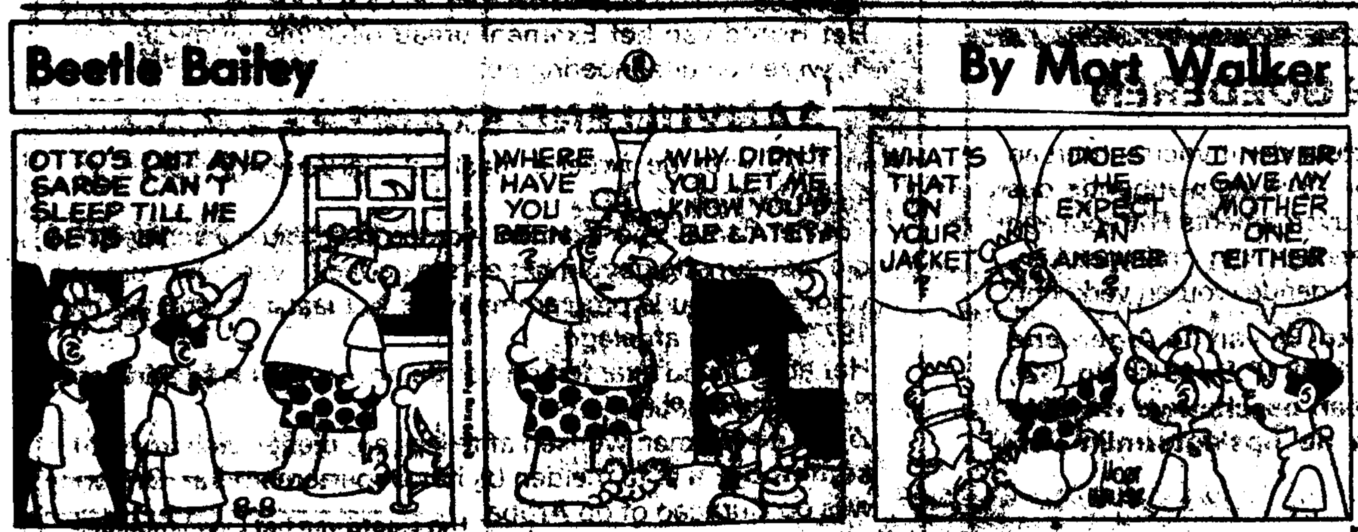
The West [illegible] ambassador here, [illegible] H. Wolter, [illegible] government had [illegible] soon as the news of the [illegible] arrived. He said [illegible] experts from various [illegible] of the West German [illegible] ment had been sent to [illegible] the damage done [illegible] hurricane. He announced [illegible] further 30 tonnes of [illegible] sent by churches [illegible] Germany.

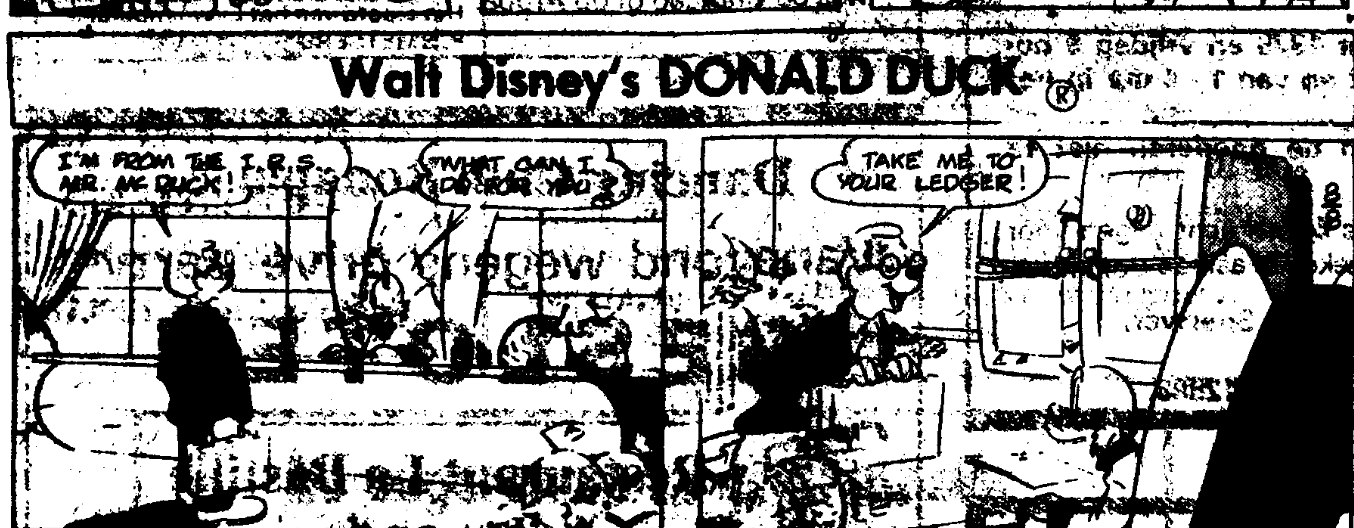
## Beurs Amste[illegible]

| | |
|---|---|
| akzo | 29,00 |

## Beurs New Yo[illegible]

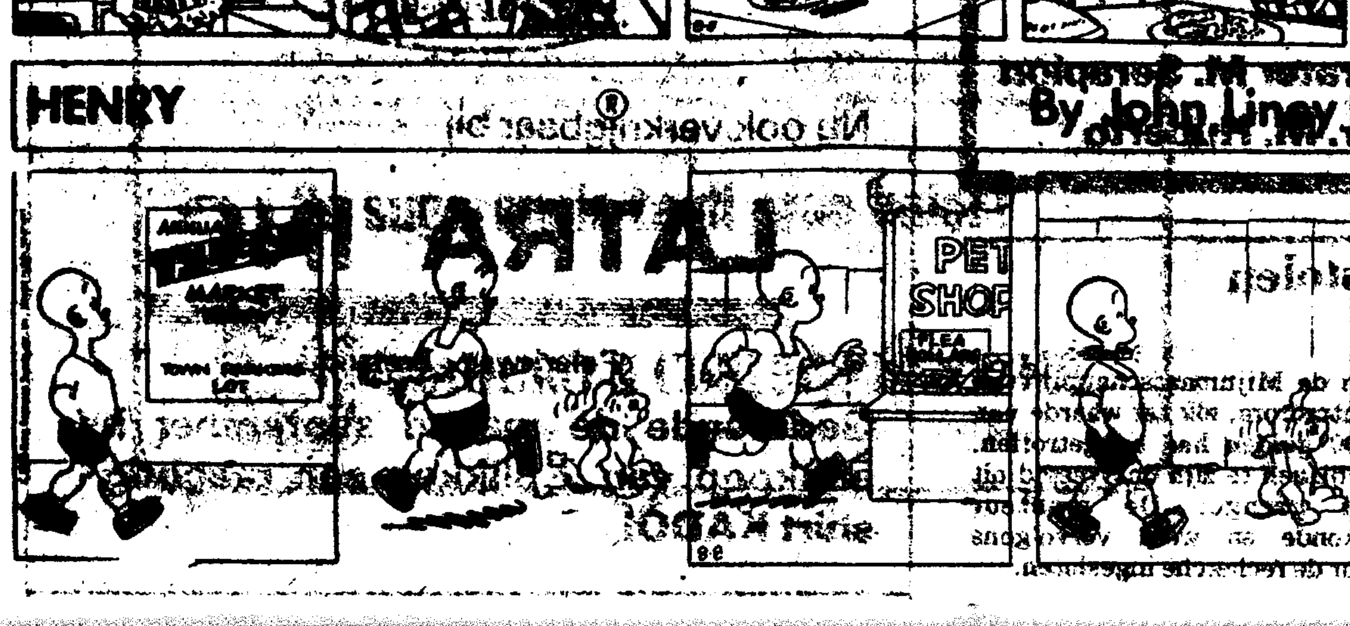










## Manager Rignald Leseur

# Ik was er zeker van dat ik het aan zou kunnen

VRIJDAG 14 SEPTEMBER 1979

ÑAPA

AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

"Ik heb de Mavo-opleiding aan het St. Thomascollege gevolgd. Na mijn examen zocht ik naar een baan in de administratie. Twee jaar lang tevergeefs gesolliciteerd. Toen gaf mijn gymleraar mij de raad om eens bij boekhandel Eddine te gaan kijken. Helaas hadden ze op dat moment geen administratieve kracht nodig, maar wel een loopjongen....."

Aan het woord is Rignald Leseur, , 22 jaar oud en sinds enkele maanden manager bij boekhandel Eddine. Rustig en ontspannen zit hij achter zijn bureau en gedurende het gesprek blijkt dat hij even vanzelfsprekend in de schoenen van een loopjongen heeft gestaan, als dat hij dat nu doet in die van iemand in een leidinggevende functie.



"Ik was na twee jaar het nietsdoen zat", vertelt hij verder, „en ik was bereid om wat voor werk dan ook aan te nemen, als ik maar de handen uit de mouwen kon steken." De handen uit de mouwen steken heeft Rignald in zijn vierjarige periode bij Eddine letterlijk wel gedaan. Vier jaar geleden nog loopjongen en nu manager. Hoe heeft deze bliksemcarriere zich voltrokken? Rignald Leseur maakt echter niet de indruk van een grimmige carriermaker; eerder een prettig en zelfverzekerd mens. Je voelt direkt aan dat hij graag met mensen omgaat en verantwoordelijkheid niet schuwt. Of hij het echt niet verschrikkelijk vond om zo heel ander werk te doen dan hij zich steeds had voorgesteld?" "Welnee", antwoordt Rignald eenvoudig. "Ik dacht: je moet toch ergens beginnen en jezelf dan waar proberen te maken. Na enkele maanden was ik al verkoper."

### INITIATIEF

De heer Piet Eddine, directeur van de N.V. Van Dorp; Eddine zal in een later gesprek hierover zeggen: "Ik merkte dat Rignald, als hij toevallig niets om handen had, uit zichzelf meehielp met de verkoop en het uitschrijven van bonnen. Binnen korte tijd was hij ook goed op de hoogte van alle produkten in de zaak. Zulk een initiatief mag ik wel".

Na ongeveer een jaar kreeg Rignald de kans om magazijnbediende te worden. Na de jointventure van Van Dorp/Eddine had men die juist nodig. In zijn vrije tijd volgde hij intussen de cursus praktijkdiploma boekhouden, terwijl hij vast hier en daar solliciteerde naar een baan in de administratie.

Maar terwijl hij nietsvermoedend verder zoekt naar een betere job en een zekere toekomst, spreken Piet Eddine, accountant Freddie Curiel en administrateur Mourillon over de mogelijkheid om Leseur aan te trekken als administratieve kracht in hun bedrijf. Er is juist een vacature hiervoor ontstaan en gezien zijn cursus P.D. en zijn kennis binnen de boekhandel, lijkt Leseur de meest aangewezen persoon. Wanneer ze hem, na rijp beraad, dit voorstel doen, horen ze dat ze hem bijna kwijtgeraakt waren.

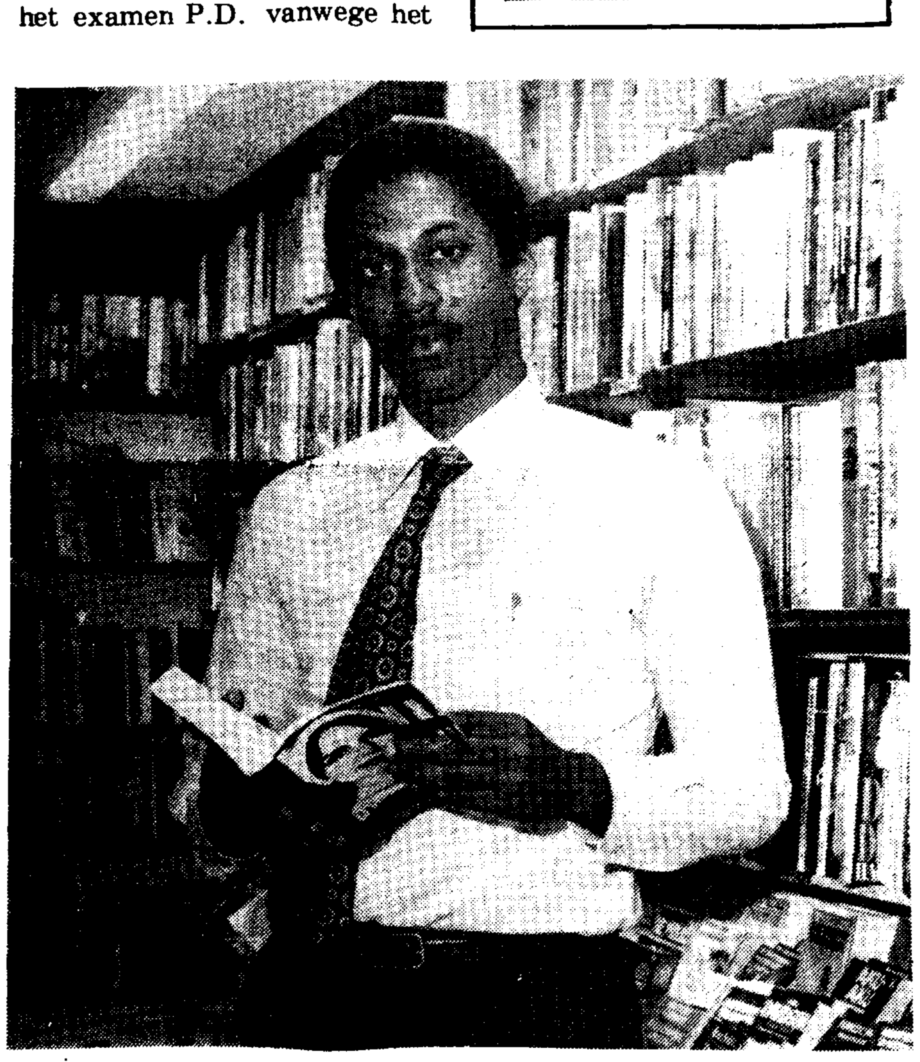
### ADMINISTRATIE

Ruim een jaar werkte Rignald in de administratie. Een paar maanden geleden, op 6 juli, om precies te zijn, werd hij geroepen naar het hoofdkantoor te Otrabanda voor een gesprek met Piet Eddine en de heer de Rooy, verkoop Coordinator voor Van Dorp/Eddine. Eer Rignald er op bedacht was kreeg hij het aanbod manager te worden van boekhandel Eddine te Saliña. Men wilde binnen het bedrijf zelf een capabel persoon benaderen, en wederom was het Rignald, die in aanmerking kwam voor promotie.

"Ik was er zeker van dat ik het zou aan kunnen en bereid ook om het aan te durven," zegt Rignald, alweer met die simpele vanzelfsprekendheid. Weinig ontmoet je zulke mensen als Rignald, die en gewoon over hun succes als over hun falen kunnen spreken. Hij zegt ook ronduit dat hij gezakt is voor het examen P.D. vanwege het onderdeel handelsrekenen, maar dat hij zich inmiddels alweer heeft geconcentreerd op iets wat hem in zijn huidige functie beter van pas komt, namelijk managementcursus. Dat ongemakkelijke, opgeschroefde dat je zo vaak tegenkomt bij mensen die aan faalangst leiden, is bij hem ver te zoeken.



Door: DIANA LEBACS



Tijdens ons gesprek krijg ik de kans om hem in functie te zien: Vooral de eerste vijf minuten moet hij zeker zo'n vier, vijf mensen opvangen.

Geen moment gejaagdheid. Ons gesprek en het afwerken van de mensen vloeien soepel ineen en Rignald zelf schakelt even soepel over, rustig de tijd nemend. Hij bezit de capaciteit om in een flits van het een naar het ander over te schakelen, hetgeen voor degene, die met hem krijgt te onderhandelen, gewoon een verademing moet zijn.

### VOLDOENING

Hoe vindt hij, nu na enkele maanden, zijn nieuwe functie nog steeds?

"Fantastisch. "Het komt er zonder aarzelen uit. "Het is omgaan met mensen. Terstond en op een manier die voldoening schenkt problemen bij het personeel en bij de clientele zien op te lossen. In sommige gevallen moet je zelfs zodanig kunnen optreden, dat de klant begrip weet op te brengen en toch een tevreden klant blijft. "Valt het moeilijk je positie te handhaven bij dezelfde mensen waar je eens 'een van hen' was?" vraag ik benieuwd. Rignald schudt beslist van nee. "We gaan nog even prettig met elkaar om als altijd. Ik heb de boekhandel van onder af aan doorlopen en ik ben niet vergeten hoe je je voelt als loopjongen of als verkoper, en wat voor problemen en frustraties je in je eigen beroep kunt hebben. Communicatie en motivatie zijn voor mij erg belangrijk. Ieder eind van de week heb ik een meeting met het personeel. Dan praten we bijvoorbeeld over de weekcijfers en over welk produkt die week achtergebleven is. Deze gesprekken zijn een stimulans voor het wisselen van meningen over en weer. Hieruit trekken we dan een conclusie en spreken we af hoe we de komende week gaan opvangen."

### FLEXIBEL

Dat iemand in een leidinggevende positie flexibel moet kunnen handelen zonder bang te zijn te moeten inboeten aan autoriteit, vindt Rignald meer dan vanzelfsprekend. Hij kwam bijvoorbeeld met een op zich heel goed idee: de verkoopsters op de verschillende afdelingen regelmatig switchen, zodat men alle produkten uit de winkel leert kennen. Op die manier voorkom je vastroesten binnen het enige wereldje van een bepaalde verkoopafdeling. En de verkoopsters gaan dan ook langzaamaan verantwoordelijkheid voelen voor het wel en wee van de hèle zaak. Het idee werd echter uitgevoerd op een ongunstig tijdstip, namelijk de zeer drukke back-to-school-periode, waardoor het niet kon functioneren. Het was dus beter dat de verkoopsters voorlopig op hun eigen afdeling bleven, waar ze vlot en geroutineerd konden werken. Rignald zag dat in een herriep zijn beslissing; hij was bereid een beter tijdstip af te wachten. Dat het personeel zelf naar hem toekwam met de vraag wanneer ze het idee weer zouden uitproberen, vindt hij heel positief.

### MOTIVATIE

Initiatief, motivatie, flexibiliteit en verantwoordelijkheidsgevoel. Dit zijn de eigenschappen die ik steeds weer in Rignald's persoonlijkheid verankerd zie tijdens ons gesprek. Ik ben erg benieuwd wat voor indruk hij in de loop der tijd op zijn superieuren heeft gemaakt.

Twee dagen later zit ik tegenover direkteur Piet Eddine in zijn smaakvol ingerichte kantoor waar uiterlijke verzorgdheid en een lichte persoonlijke touch een harmonische eenheid vormen. Ik steek mijn goedkeuring niet onder stoelen of banken want hoe vaak kom je hier een stijlvol ingericht kantoor tegen? Zelf op de filekast die bij de meeste andere bedrijven een vertoning van grijs en kilkaal staal blijft, ligt een warmwollig wandkleed.

Plantjes hier en daar, een enkele familiefoto, alles net genoeg om de efficientie als kantoorruimte niet te niet te doen. In dezelfde ontspannen en onopgesmukte sfeer als toen bij Rignald, vangt ons gesprek aan. "Weet je dat Rignald meteen na zijn benoeming op de boekhandel een eigen stempel heeft gezet?" zegt Piet Eddine ingenomen. "Hij heeft naar eigen inzicht het een en ander veranderd. Een ander zou uit zichzelf zoiets niet doen, of het zelfvertrouwen daartoe missen."

Verkoop Coordinator C.G. de Rooy: "Vele mensen kunnen zich keihard werken naar de top, maar vaak blijken ze dan net dat ene pluspuntje te missen wat hun werk succesvol moet maken: goede contactuele eigenschappen en de kunst om zich in de schoenen van een ander te verplaatsen. Dit pluspuntje heeft hij van nature met zich mee. Hij is een veelbelovende jongeman maar hier houdt het allemaal niet mee op natuurlijk. Een volgende stap is dat hij in de inkoop gaat. Tegen die tijd zit hij hiervoor precies in de juiste leeftijdsgroep. Uiteraard zal heel veel van Rignald zelf afhangen".

Het wordt mij al snel duidelijk dat het hier gaat om een wisselwerking. Door de vooruitziende blik en planning van de zijde van de direktie worden veelbelovende, jonge krachten als Rignald geleid en begeleid. Het was voor mij werkelijk opvallend hoe Rignald steeds op het juiste moment een plaats binnen het bedrijf kreeg, waardoor zowel zijn capaciteiten als die van de zaak geoptimaliseerd konden worden. Weinig wordt aan het toeval overgelaten. De heer de Rooy zegt dat zij inderdaad misschien wel een van de weinige zaken zijn die werken met een vijfjarige planning.

### PLANNING

Terwijl ik het directiekantoor via de hal verlaat, hoor ik de volgende bezoekers hun complimenten maken over de omgeving waarin ze hebben zitten wachten. Zoals bij mij toen werkt nu ook weer de eerste opvang - de hal-positief. Positief.......

Het feit dat er met een vijfjarige planning gewerkt wordt houdt een gezond en reeel vertrouwen in Curacao in. Het viel me ook op dat er in het gesprek geen tijd en geen ruimte was voor negatieve uitlatingen en beschouwingen, die tegenwoordig zonodig moeten, wil je het idee wekken dat je je kritisch opstelt. Ineens weet ik hoe ik de hele gespreksgeest zou willen omschrijven: positief dènken en dòen, dàt is in wezen kritisch zijn en dàt is bouwen aan de mensnen aan de toekomst van Curacao.

---



door René de Rooy

*In "Verworpen vaderland" beschrijft de Surinaams/Antilliaanse auteur René de Rooy (1917-'74) zijn leven. In het eerste deel behandelt hij zijn jeugd in Suriname, in het tweede deel de gelukkige Curacaose jaren en in het slot zijn teleurstellende terugkeer naar Suriname. "Verworpen vaderland" verschijnt bij Uitgeverij Meulenhoff. Exclusief voor de Amigoe vandaag een fragment uit het eerste deel.*

"PATRIA CHICA, segunda patria mia, como he de olvidarte jamas!", Zou ik, anders dan Goytisolo, moeten zeggen van het eiland in de wind: mira nubianan ta kore bai pabau, waar ik als jonge man mijn eerste arbeid verrichtte met een van trots zwellend hoofd? Ik vond er mijn eerste ware vrienden en wij zwierven samen door de straten en langs de stranden van ons Tepalka. De maan maakt de nacht tot een helderwit veld. Mijn bruine broeder, waar bestu bleven? Hier vind ik voor het eerst in het hart weerklank bij een dat eender getint is. Hier valt de eenzaamheid van mij af en ik ben niet langer een jonge vreemdeling op aarde: geen weet vanwaar, geen weet waarheen.

Ik stamel er mijn eerste eigen verzen: herinneringen aan Agnes, zwanger nog van tranen. De wind wies mijn wangen droog.

Hier ziet een vriend mij niet als een verlegen klootzak die zich de kans liet ontglippen om hard en wreed en meedogenloos door te dringen in het jonge vlees van een al te gewillige Nita

Zie: bij het vallen van de avond gaat de zon rood en in vlammende kleurenslierten onder aan de westelijke hemel. De koele zeewind om het eiland bekoelt elke wilde waan, verwaait elke besmetting. Weer is het leven waard rechtstandig en trots geleefd te worden: pues ni que maten, o zuivere trots waaraan ik nimmer te gronde zal gaan. Kom Hulio Perrenal, laat ons zingen, laat ons dansen over de bodem van dit kermiseiland. De wijn voert ons slechts naar de wolken, zonder bedrog, zonder vrees. Een uitstorting van het overtollige zaadpluis wordt een lering voor het jonge bruisende lichaam en geen blijvende zielsvernedering. De donkerste hartstocht wordt hier voor het eerst kosteloos gelaafd door een wijze Colombiaanse. Mijn vlees tegen haar ervaren vlees, mijn ongekunstelde bekentenis tegen haar vrouwelijke intuitie en haar begrip.

Zo is het goed naar de levenswet van de Andes, zonder bedrog en zonder vrees. "Con la cabeza de algodon y el pelo de blancas espinas esperare el perdon de mis cantares". Ja, Charles, zo was het, en ik heb niet gebraakt in haar gezicht, maar heb haar omarming geloofd en gedankt.

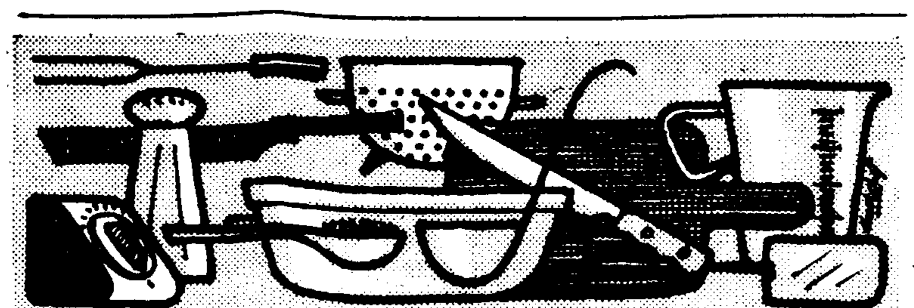
Hier op dit eiland ook, is er vergiffenis voor een pijnlijk aangekomen slag. Een vriend blijft een vriend, and a friend will do no wrong. Een vriend zal zeven zeeen gaan bevaren, weg van haar, weg van mij, maar zonder verraad, zonder die perfide trouweloosheid, pues ni que me muera de dolor!

Hier liggen dagelijks geen giftige slangen verborgen in het lage struikgewas van harteloze lage daden nabij een moeras. Hoe luttel rest u hier te wreken, engel met het zwaard van vuur...

En zo wordt dit intermezzo wel een reivindicacion, maar een andere, zeer tegengesteld, zonder een zweem van boosaardigheid of weerwraak: een reivindicacion de amor.

*Verworpen Vaderland werd voor de Amigoe bewerkt door B. Jos de Roo.*

---



# Panlefi di dos koló



Recept van Bunchi Römer

Oven: 350
Tijd: 45 min.

**Benodigd:**

1 cup bloem
1 theelepel bakpoeder
wat zout
3 eieren
1 cup suiker
1 cup suiker
6 eetlepels melk
1 eetlepel boter of margarine
1 theelepel vanilla essence
1 theelepel amandel essence
de schil van een lamunchi
1 eetlepel cacaopoeder

**Bereidingswijze:**

1. Vermeng de bloem met de bakpoeder en het zout.
2. Klop de eieren met de suiker; dit mengsel moet lichtgekleurd en nogal zwaar worden.
3. Verwarm de melk, voeg de lamunchischil er aan toe en smelt hierin de boter of margarine. Voeg van het vuur de essences toe.
4. Al roerende wordt de bloem om en om met 5 eetlepels melk en de lamunchischil aan het eimengsel toegevoegd. Na elke toevoeging goed kloppen.
5. Los de cacaopoeder in één eetlepel melk op.
6. Reserveer ongeveer 1/2 cup van het beslag en voeg hier de opgeloste cacaopoeder aan toe.
7. Giet het "lichte" beslag, na de lamunchischil verwijderd te hebben in een onbeboterde bakvorm (8x8 inch); giet het "donkere" beslag erover en draai er met een vork in om het "marmer"-effect te krijgen.
8. Bak de cake in een voorverwarmde oven. Na verloop van de "prik"test, minstens 15 minuten afgedekt laten afkoelen.

---

## BIJTEN EN BLAZEN

Tur politik ta sushi
menos un porshentu
ma e baina ta ku
e nobenta i nwebe
porshentu
tur ta bisa
ku ta nan
t' esun porshentu.

Alle Politiek
is vuil
behalve
één procent
maar de ellende is
dat al die
99 procent beweren
die ene procent te zijn

P.B.

---

## *Ingezonden*

De prille jeugd van René de Rooy op Curacao.
(een kanttekening)

Ik heb hem voor het eerst op het St. Thomas College leren kennen, toen hij rond het jaar 1926 met zijn familie hier aankwam. René de Rooy werd mijn eerste schoolvriend. Hij woonde dicht bij mijn huis in de Breedestraat op Otrobanda. Erg jammer vond ik, dat hij al een paar jaar later met het grootste gedeelte van de familie naar Suriname terugkeerde. Wij hebben daarna een hele tijd gecorrespondeerd. Daarna is de band afgebroken. Vele jaren later is hij op Curacao teruggekeerd met zijn talrijke capaciteiten naast het onderwijzer-zijn. Volledigheidshalve heb ik het bovenstaande naar voren gebracht.
Met dank voor de plaatsruimte,

ABRAM CAPELLO

**HET OPENINGSARTIKEL van Ñapa verleden week van de hand van dr ir Percey Henriquez was niet — zoals abusievelijk vermeld — eerder al verschenen in Vrij Nederland. Dat had moeten zijn: NRC Handelsblad. Daarvoor onze verontschuldigingen.**

**REDACTIE.**

---



AVISO

Ta kasi tur aviso
pa propagá negoshi
di kos luho o potoshi
ta uza mes un lema flow:
Di banda 'riba
tè banda 'bow
etsetera etsetera
etsetera na Korsow.

Pero di punta oost
tè kaba punta west
den kada tres kurá
bo ta mira por lo menos
sinku ovto biew bentá.

Balapena bisa tambe:
For di banda 'riba
tá tur banda 'bow
nos ta kria djaka
aki na Korsow.

OPI (Sept. '79)

Organisashon
Planifikashon
Independensia




# Poli tokado di ranchera

Poli tabata un oso ku un stèm masha bunita. For di tempu e tabata bebi, ken ku tende yora tabata bisa su mama ku e tabata tin un bon kantante pasombra e tabatin un bunita stèm.
I segun ku e tabata krese su stèm tabata bira mas vòl i lokual ku tabata mas importante: e tabata gusta kanta masha.
Dia el a hasi tres aña su madrina a regale un kitara chiki i for di e dia ei unda ku bo topa Poli, e tabata tin su kitara serka dje.
Na prinsipio e no tabata sa nada di akort pero segun e tabata kana den bario, mucha grandinan tabata siñe un tiki dje saki i un tiki dje saya te na sierto momento e por a yuda su kurpa basta bon. I dia el a bai skol un tiki fèrdrit pasobra mai a bise ku skol si e no por bai ku su kitara, el a keda masha kontentu ora jùfrou a bisa nan ku nan ta haña lès di kanta tambe.

El a hisa su dede mesora pe puntra jùfrou ku e tin mag di bini ku su kitara. Yùfrou, ku no por a kere ku ta un kitara di bèrdè Poli tabatin a hari i a bise: Bon Poli pe bia aki, pero no ta hasiele un kustumber si!
Poli a bai kas bon kontentu i henter atardi el a tren su kantikanan preferi. Su manise el a yega skol bon tempran pe mustra yùfrou su kitara prome ku skol kumisa. Pero lastimamente Yùfrou mes a yega skol lat e dia ei, kier men ku ta te ora lès di kanta a kumisa jòfrou a mira su kitara. Jùfrou a keda tur asombra pasobra tur un kitara formal Poli tabatin.

Poli, bin aki i toka algu pa mi tende. Poli a bai dilanti ku un kara ku tabata lombra manera un spil di orguyo. El a bai dilanti, hisa su pia pone riba un stul, lèn su kitara riba su rudia i kumisa basha su akortnan den klas. A kai un silensio den klas i e ora ei Poli a lanta su bos i dal un ranchera. El a kanta ku tabata un smak i ora el a kaba tur mucha a bati man i jùfrou di: Un mas! Poli, un mas!
Poli a sinti su mes masha gosa i el a kanta tur kantika ku e tabata sa.

Ora el a kaba jùfrou di: Poli, abo si no tin mester di pensa riba kiko bo ta bira dia bo bira grandi. Poli a hari i e di: Jùfrou, ami ta bira "Poli, tokado i kantante di Ranchera".



Nos reseta:

## Flor di tomati

Bo mester di:
- 4 webu
- 4 tomati
- 1 tòpi di pitiseli
- 2 blachi di salada
- 3 kuchara di mayonès òf "sour cream".
- un tiki peper i un tiki salu.

Pone kla:
- un paila
- un asèchi plat
- un tabla di kòrta kos ariba
- un kuchu
- un k... hara

1. Herebe bo webunan durante 10 minüt den bo paila, basha e awa kayente afo i laganan para un ratu den awa friu.
2. Ora e webunan fria bo ta kaskanan kòrtanan i na pida pida chikitu.
3. Brua e webunan ku bo mayonès òf "sour cream" i un tiki salu i peper.
4. Laba bo tomatinan i kòrtanan ku un kuchu na kuater pero sòru bo no kòrta te abou pe pidanan kita for di otro.
5. Spula e tomati ku kuidou bou di kranchi pa bo saka e pipitanan, pero sòru pe no kibra.
6. Yena bo meskla di webu i sous mei mei den e tomati.
7. Pone bo tòpi di pitiseli meimei dje flor aki.
8. Pone bo blachi salada hawá den un asèchi i pone bo flor nèchi meimei di dje.





# Amiguitonan konta!

E simannan aki nos a tende hopi kos tristu ku e diferente orkannan a okashona na islanan aki den Caribe.
Si nos mira bon nos ta biba na un isla hopi bindishona, pero esei no mester sera nos bista pa fèrdrit i problemanan di otro. Na hopi parti di Kòrsou nan ta organisando yudansa pa e viktimanan di e orkannan. Si tin algu ku bo por yuda ku ne, aunke ta un kos chikitu asina, maske ta yuda bo grandinan dobla drecha e pañanan ku nan ta bai manda, kòrda hasi esaki di kurason.



# Nos mes ta traha



Awe nos ta ban traha dos pòpchi di sayèt pa papai òf mamai kologa den outo òf pa bo mes kologa na bo tas di skol.
Laga mamai kontabu algu di nan nòmber, mientras e ta yudabu lora e ilu 12 bia rònt di su plante man, di paden bai pafo.
Ora bo kita e ilunan for di mamai su man bo ta haña 12 lùs. Ku un otro pida ilu largu bo ta mara un banda dje lùs sera (e ilu nobo aki bo ta usa pa kologa bo pòpchi na dje tambe) Si bo por bo ta kumpra un kòrki rondo na Augustinus i bo ta hinke den e paden dje punta ku bo a mara i marele. Esaki ta kabes dje pòpchi. (Si bo no tin kòrki rondo, bo ta mara un hilu un tiki mas abou dje prome mará i span e un tiki komo kabes) Ku yudansa di bo mama bo ta kue awor dos yarda di ilu i bo ta doblele sinku bia i mientras mai ta tené bo ta flèktu e ilu aki. Kada banda di e flèktu bo ta mara ku un pida ilu pe no lòs i despues bo ta pasele dwars dor di e lùs nèt bou di e kabes dje pòpchi komo brasa. Bo ta bolbe mara bou di dje i loke bo sobra awor ta bai bira e leifi di bo pòpchi. Pa Rèkèntin, e yònkuman, bo ta parti e pida sayèt ka sobra na mitar i mara kada un pida komo su pianan. Pa Nènèn bo ta peña e sayèt nèchi asina komo su saya. Awor nos ta laga na bo propio fantasia kon bo ta akaba bo pòpchi nan.
Si bo ke bo ta dòrna e kara ku wowo, enfin bo mes mester sa. Eksito!

**Rèkèntin i Nénèn.**





## Weet je wat een...is?

Werd uit ijzer gegoten
Was 60 cm. of groter
Was loodzwaar
Werd vaak met meer als een hangslot afgesloten.
Werd vroeger veel gebruikt door verenigingen (seter = doodsfondsen)
Een voorloper van onze brandkast.
Een KAHA DI PLAKA.



Coordinashon: Pòpi Muzo

**DERECHO RIBA NUTRISHON ADEKUA I UN BON KUIDO MEDIKO.**

Bia pasa nos a papia tokante e prome derecho di e lista di derechonan di mucha.
Awe mi kier pone enfasis riba e di dos derecho i loke e muchanan a pone den nan resolushon.
Nan ta sinti nesesidat di:
- bon programanan pa nan mayornan enkuanto salubridat.
- miho sistema di awa limpi pa algun di e islanan.
- dokter, dentista i zùster pa skolnan.
- un bon estudio tokante dietanan adekua.
- sistema di duna kuminda na skol.
- Siña mayornan pa kushina kumindanan mas nutritivo.
- un sistema di imunisashon kontinuo.
- sentro medikonan bon ekipa.
- maestronan espesial pa siña muchanan ku tin ku keda hòspital pa un temporada largu.
- kuido mediko pa muchanan ku hèndikèp.

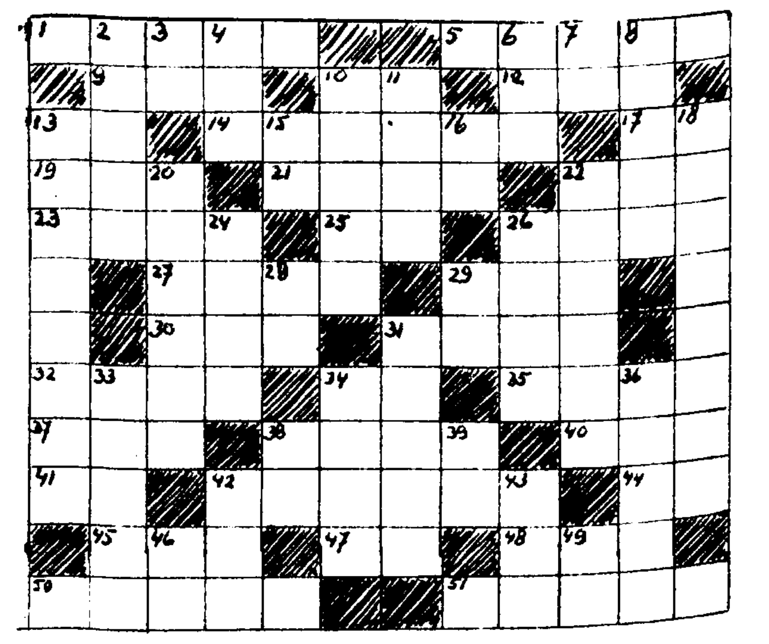
Nan ta haña ku prinsipalmente tin hopi nesesidat di:
- dòkter dentista i zùsternan pa skol
- inmunisashon kontinuo
- sentro medikonan bon ekipa.

Tambe nan ta mira un gran nesesidat pa eduka mayornan pa medio di kursonan riba tereno di
- Salu den bida di famia i topikonan mas espesifiko riba tereno di salubridat publiko.

# Puzzel en win een prijs

De winnaar van de puzzel van vorige week is Cerilio Croes, Paradera 138, Aruba.
**OPLOSSING:**
**HORIZONTAAL:** 1. leverworst; 9. rad; 10. mat; 12. stem; 14. ok; 16. talk; 18. anp; 19. paps; 21. ik; 22. ina; 24. ma; 26. nee; 27. hand; 30. orde; 31. nul; 32. en; 34. dom; 35. ho; 36. tree; 38. mee; 40. star; 42. rk; 43. elke; 45. tor; 47. ark; 48. hagedissen.

**VERTIKAAL:** 2. eren; 3. vampier; 4. ed; 5. om; 6. rats; 7. sta; 8. os; 11. ik; 13. tak; 14. opa; 15. ka; 17. lam; 20. piano; 21 idee; 23. neder; 25. auto; 26. no; 28. nummers; 29. dl; 33. nat; 34. dek; 35. hek; 36. trog; 37. er; 39. elke; 40. st; 41. ata; 44. en; 46. re; 47. as.



**HORIZONTAAL:**
1. waar je woont; 5. begin; 9. een groep vechtende mensen op straat kunnen een ... veroorzaken; 10. deel van een mast; 12. familielid; 13. kade; 14. geld bewaren; 17. lidwoord; 19. knaagdier; 21. voorzetsel; 22. speelgoed; 23. hetzelfde; 25. voegwoord; 26. huis van God; 27. weg met bomen; 29. stap; 30. niet moedig; 31. gemeen; 32. niet vol; 34. bijwoord; 35. watervogel; 37. cijfer; 38. glibberig dier; 40. tegenovergestelde van ja; 41. afkorting van nummer; 42. hevige stormwind; 44. afkorting van dokter; 45. vocht van een vrucht; 47. landbouwwerktuig; 48. plaats in Nederland; 50. ijzer; 51. Hele harde wind.

**VERTIKAAL:**
2. je kan ermee naaien; 3. muzieknoot; 4. boom, het is ook een meisjesnaam; 5. vat, het is ook een jongensnaam; 7. afkorting Amsterdams Peil; 8. gebruiken schepen om andere schepen op te sporen; 10. zwarte vogels; 11. deel van graan; 13. wemelen; 15. nachtspiegel; 16. bijwoord; 18. elkaar; 20. doe je met cijfers (of je geld); 22. vruchten; 24. deel van je lichaam; 26. iemand die geen haar heeft; 28. klaar; 29. vader; 31. je wilt er een antwoord op krijgen; 33. van te voren; 34. iedere; 36. neer; 38. afkorting senior; 39. kade; 42. echtgenoot van oma; 43. hebben de vissers nodig; 46. riviertje in Nederland; 49. muzieknoot.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost kunnen hun oplossing vóór 26 september 1979 opsturen naar de: Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577. Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.
Onder de goede oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van St. Augustinus verloten. De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 28 september 1979 bekend worden gemaakt.



*MONTREAL — Edwin Moses hier broerderlijk samen met zijn landgenoot Michael Shine nadat zij de 400 meter horden op de Olympische Spelen van Montreal hebben afgelegd. Moses liep de afstand in een nieuw Olympische recordtijd van 47,64. De wereldrecord staat op zijn naam met een tijd van 47,45 seconden.*

# Moses nog steeds "de heer van de horden"

MONTREAL — In de strijd om de wereldbeker atletiek in het Olympische stadion van Montreal toonde Edwin Moses de Canadese sportliefhebbers, dat zijn heerschappij van drie jaar geleden tijdens de Spelen op de horden nog altijd onaantastbaar is. Voor de eerste maal in dit seizoen kreeg de Amerikaan te maken met drie van de vier jonge Europese lopers, die hem mogelijk in Moskou zouden kunnen bedreigen.

"De heer van de horden", zoals de Amerikaan Moses in eigen land wordt genoemd, rekende op niet mis te verstane wijze af met Harald Schmid, de Westduitse houder van het Europese record, de Rus Vassili Artsjipenko en de Oostduitser Volkert Beck. In het rijtje mogelijke concurrenten ontbrak alleen de naam Harry Schulting, die in Montreal als lid van de Europese ploeg in de 4x400 meter uitkomt. De Vughtenaar had overigens theoretisch kunnen lopen op baan zes, die open bleef omdat de Aziatische vertegenwoordiger Kadhum niet aan de start kwam. Moses die dit seizoen bewust slechts enkele wedstrijden in Europa liep en zich daarna concentreerde op Montreal, deklasseerde het volledige veld. Schmid die in de buitenbaan startte, werd na 220 meter als laatste achterhaald door de in een vlekkeloos dertien pasritme lopende Moses en raakte daarna, 1,2 seconde achter op de Amerikaan, die met 47,53 seconden slechts 0,08 seconde boven zijn wereldrecord bleef maar wel zijn beste wereldseizoenprestatie (47,76) verbeterde. Schmid moest op het laatste rechte eind nog alles geven om zich Artsjipenko van het lijf te houden.

De overwinning van Moses vooral op de Duitsers kan als een revanche van de VS beschouwd worden. Twee jaar geleden won Oost-Duitsland bij de heren de beker, omdat de 4x400 meterploeg van de Verenigde Staten - in een gewonnen positie - door een blessure van laatste loper Maxie Parks niet over de eindstreep kwam. Hierdoor zakte de prestige van de Verenigde Staten dat een jaar eerder bij de Olympische Spelen te Montreal al zo'n gevoelige tik had gekregen, nog meer.

Dit was de eerste treffer van "de heer van de horden" en Harald Schmid de Westduitser die op 4 augustus het elf jaar oude Europese record van de Engelsman Davis Hemery verbeterde.

# PEON

## Peon

Pa: Omalio Meriën



Entrega nr. 7

Nos Klup di Korant Peon ta hañando mas Miembro poko poko pero sigur. Awe nos por anunsia dos Miembro nobo ku ta hasi e total 16.

Nan ta:

15. CERILIO CROES di Paradera nr. 138, Aruba;

16. FRANCIS LOURENS di Redaweg nr. 8

Nos ta yama Cerilio i Francis bon-bini den Klup i ta spera ku huntu ku e otro kompañeronan tur lo bira bon ajedresista!

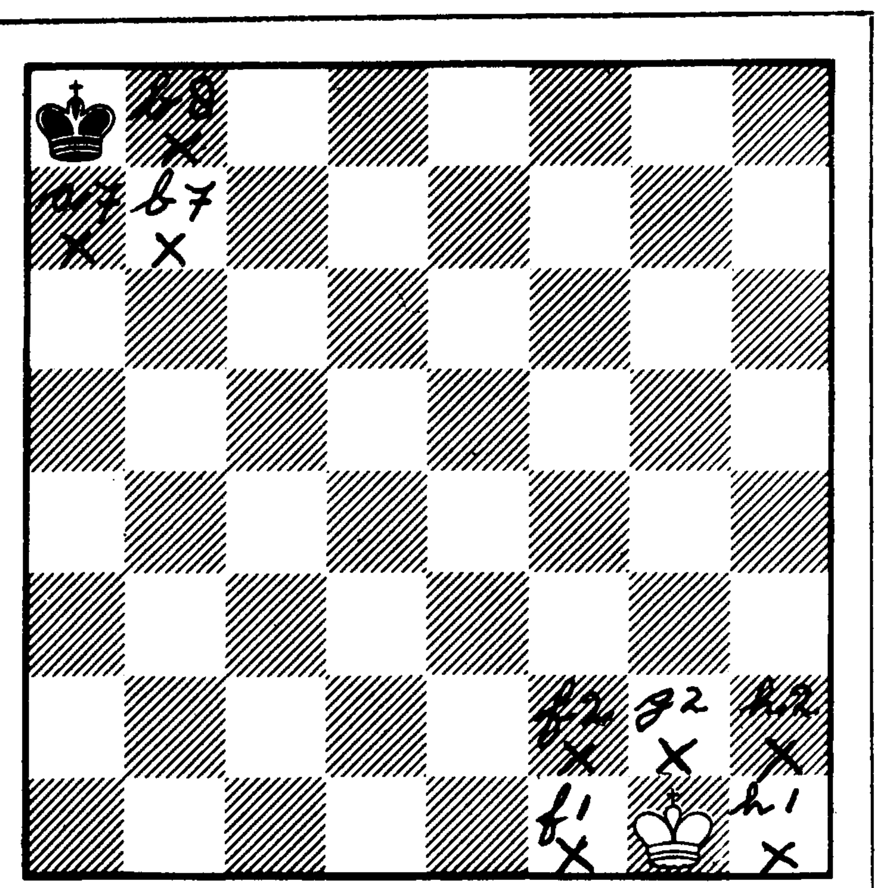
Mi no sa ken mas a ripará, pero un bon lesado di P E O N a puntra dikon nos Klup di Korant no a haña Miembro di Bonaire, ni Sint Maarten, tampoko Saba i Sint Eustatius ainda. Pa bisa berdat, mi no por a bisa dikon. Pero mesora ma pensa pa nos duna tur hende di tur isla di ANTIYAS un oportunidat mas pa yena e kupon i tambe partisipa den e chens di gana un TABLERO i PIESA. Pwes awe ta delaster biaha ku bo por yena e kupon aki bou i mandé ku post. Korté mesora promé ku bo lubida, hinké den un envelop i skirbi e sigyente direkshon: KLUP DI KORANT PEON Sr. Omalio Merién Parallelweg 32. Djaluna bo ta bai posté. Kartanan ku yega despwes di 24 di september ta bira Miembro si, pero no ta partisipa pa gana e premio. Te ainda ta e 16 miembronan ku nan nomber a sali den P E O N so ta den wega. SORU PA BO TAMBE TA DEN !!!

Ban sigi ku lès awor. Siman pasá nos a mira kon e REY ta move. E por bai total na 8 hòki. Ahan ken a traha e tareya? Ora e REY ta pará na e hòki **h**8, na kwa hòkinan e por bai? Tur hende a waké bon? E REY por bai solamente na: **g**8, **g**7 i **h**7.

Ke men ku ora e REY ta pará den huki di tablero e por bai na TRES hòki so, mientras ora e ta pará meimei di tablero e por bai na 8 hòki. Ta pesey nos ta bisa den Ajedres ku "UN REY DEN HUKI TA KLA PA KOME KUKI".

E diagrama aki bou ta mustra e REY BLANKU pará na **g**1. For djei e REY por bai na e hòkinan: **f**1, **f**2, **g**2, **h**1 i **h**2. Tambe nos ta mira e REY PRETU pará na e hòki **a**8.

For djei e REY PRETU por bai na e hòkinan: **a**7, **b**7 i **b**8.



E sigyente piesa ku nos ta bai wak su moveshonan ta e D A M A . Bo sa kwa piesa ta DAMA no? No brua REY ku DAMA, pasobra nan ta mes grandi! E REY tin un **krus** riba su korona, mientras e DAMA tin un bala chiki riba e korona.

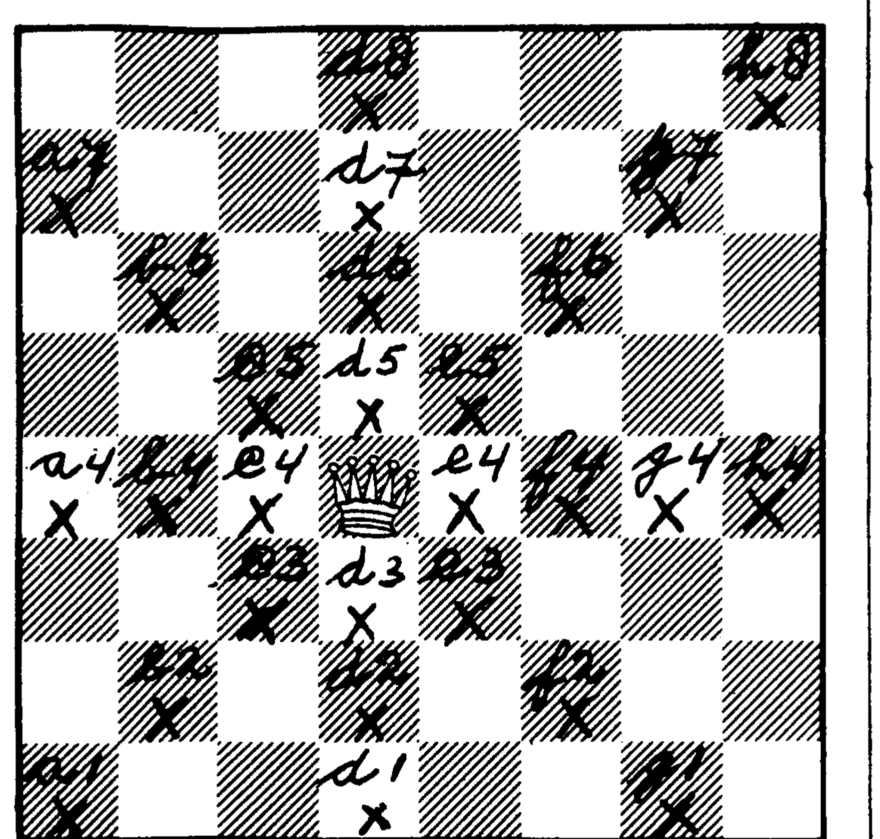
KON E DAMA TA MOVE? **E DAMA TA MOVE DEN TUR DIREKSHON I BAI NA TUR E HOKINAN DEN E DIREKSHONAN EY.** Laga nos ban detaya e regla aki. E promé parti ta bisa ku E DAMA TA MOVE DEN TUR DIREKSHON. Ahan ta meskos ku e Rey anto? Si pasobra e Rey tambe ta move den tur direkshon, pero...... e Rey por bai solamente **un hòki**, anto e Dama por bai na TUR E HOKINAN DEN TUR E DIREKSHONAN. Kier mén ku e DAMA por bai:

a. tur hòki règt dilanti; b. tur hòki règt patras;
c. tur hòki règt pariba; d. tur hòki règt pabou;
e. tur hòki schuin dilanti pabou;
f. tur hòki schuin dilanti pariba;
g. tur hòki schuin patras pabou;
h. tur hòki schuin patras pariba;

Hopi lugá no! Wel esaki ta pasobra e DAMA ta e piesa **mas poderoso riba tablero.**

Keda korda esaki semper i ora bo ta bai hunga un partido di ajedres, soru pa bo NO pèrdè bo DAMA nunka. Si bo pèrdé, kasi bo por konta ku bo no por gana e wega mas.

Laga nos ban wak e diagrama aki bou pa nos mira kon e DAMA ta move.




Tur e hòkinan ku e Dama por bai ora e ta pará na **d**4 ta marká ku krus.

Padilanti e Dama por bai règt na: d5, d6, d7 i d8; mientras règt patras e Dama por bai na: d3, d2 i d1.

E por bai tambe schuin dilanti pabou na e hòkinan: e5, f6, g7 i h8; mientras schuin patras pariba e por na: c3, b2 i a1.

Nos a bisa tambe ku e Dama por bai schuin dilanti pariba. Ey e ta bai ne hòkinan: c5, b6, i a7; i schuin patras pabou na e hòkinan e3, f2 i g1.

Por ultimo a keda e movishon règt pariba na e hòkinan c4, b4 i a4; anto règt pabou na e hòkinan: e4, f4 g4 i h4.

Awor bo por mira kla-kla na kwantu hòki e Dama por bai, si e ta pará na d4. Nan ta hopi di bèrdè no! Awèl ata un tareya chiki. Konta na kwantu hòki e Dama po por bai ora e ta pará na **f**3 i tambe ora e ta na **b**2. Studia e diferenshanan bon i repasá e lès aki dos tres biaha. Ora bo ta kla, korta e kupon aki bou i mandé aden.

Te aki dos siman mi amigunan!

korta aki

---

**KUPON PA BIRA MIEMBRO I GANA UN TABLERO i PIESA**

**sr. Merién mi ta deseya di bira miembro di**

**KLUP DI KORANT PEON**

**mi nomber ta.................................**

**ma nase na.................dia.................**

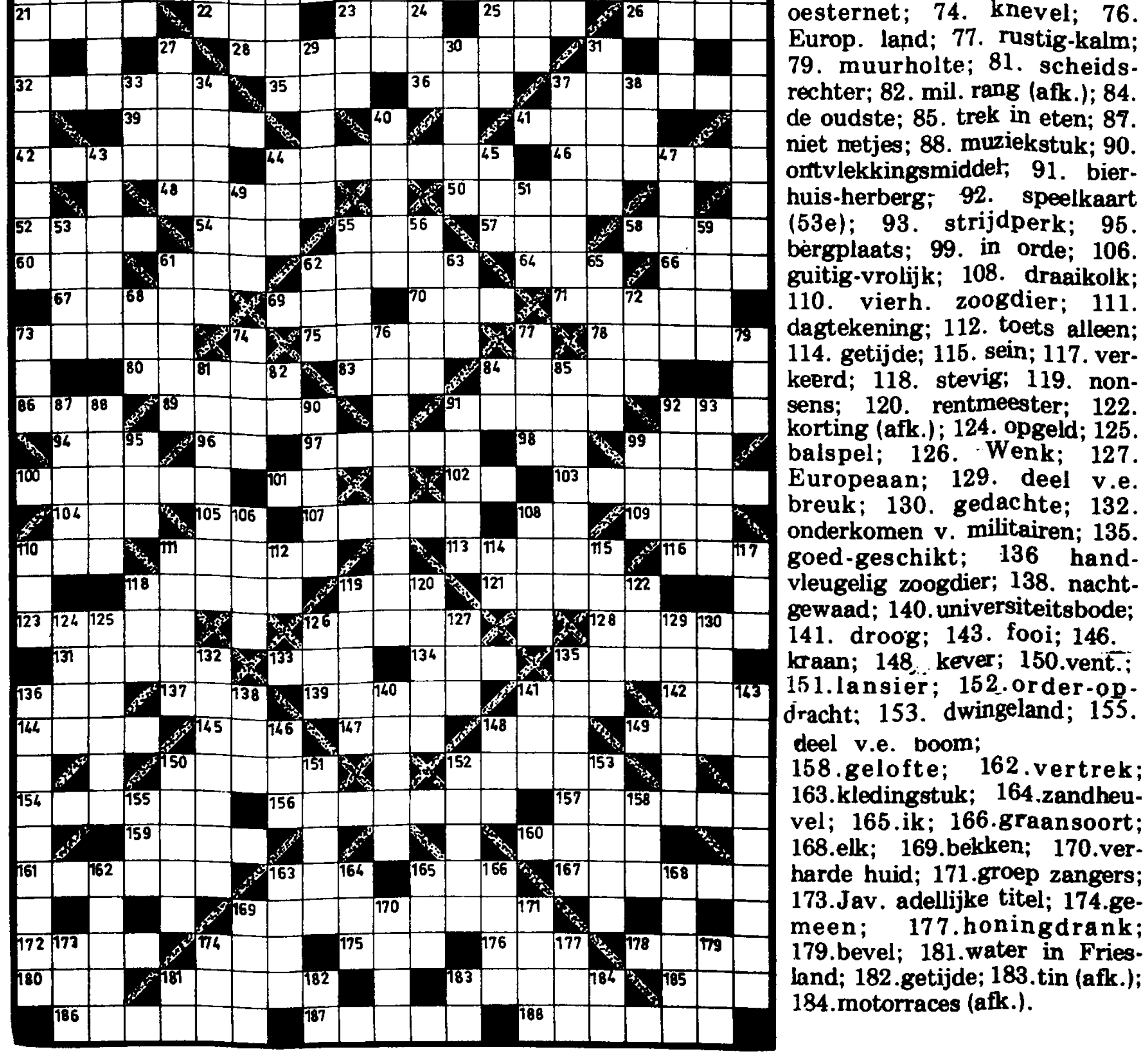
**mi ta biba na.................................**

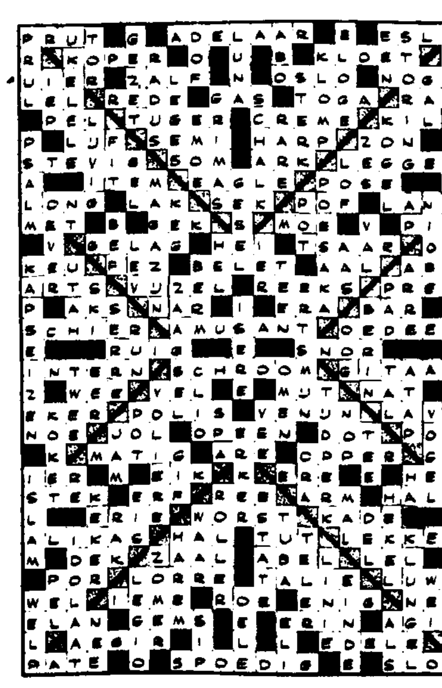
---

HORIZONTAAL:

1. toorts; 6. nieuw feit-nieuwe bewering (lat.); 9. vr. munt; 14. telwoord; 15. gelaatskleur; 17. elpenbeen; 19. ruig-harig; 21. windrichting; 22. steen; 23. diploma; 25. bunzing; 26. arab. hoofd; 28. verbond; 32. aanspreektitel; 35. mann. dier; 36. vreemd-raar; 37. wijnsoort; 39. gierigaard; 41. vismand; 42. pennetrek als verkorte handtekening; 44. knap; 46. hoop; 48. markttent; 50. snelheidswedstrijd; 54. priem; 55. wijnsoort; 57. maand v.h. jaar; 58. kwaad; 60. soort v. radijs; 61. deel v.d. mond; 62. mann. dier; 64. boom; 66. hoofddeksel; 67. hoog bouwwerk; 69. rivier (sp.); 70. lichte klap; 71. kaak zonder tanden; 73. bijbel der Mohammedanen: 75. test - onderzoek; 78. sporeplat; 80. muziekinstrument; 83. insecteneter; 84. handgreep; 86. viervoeter; 89. van meer dan gewone afmeting; 91. klein; 92. kledingstuk; 94. voordeel; 96. broeder (afk. ); 97. wondvocht; 98. mil. rang (afk.); 99. handvat; 100 Ind. rijstmesje; 101. verlaagde toon; 102. riv. in Siberie; 103. smakelijk; 104. gravure; 105. tegenover (afk.); 107. opbrengst; 108. heden; 109. telwoord; 110. Noorse godheid; 111. riviermonding; 113. spook; 116. mann. dier; 118. Europ. hoofdstad; 119. plakmiddel; 121. hersteld; 123. aardappel; 126. hijswerktuig; 128. vismand; 131. veine; 133. Eng. titel; 134. Europeaan; 135. bevel; 136. deel v.e. vis; 137. omslag; 139. zuigbuisje; 141. mager-iel; 142. plechtige gelofte; 144. vuurkoord; 145. dol; 147. roem; 148. vat; 149. water in N. Brabant; 150. manwijf; 152. deel v.h. lichaam; 154. zwart/witte vogel; 156. landarbeider; 157. razen; 159. riv. in Italie; 160 vr. munt; 161. bedehuis der Mohammedanen; 163 pl. in Belgie; 165. roem; 167. lust-genoegen-zin; 169. aangenaam-gezellig; 172. hoofd v.e. moskee; 174. masker; 175. Pausenaam; 176. optelling-uitkomst; 178. stand der edelen; 180. plaaggeest; 181. slot; 183. optocht; 185. plechtige gelofte; 186. nauwgezet-geen speling toelatend; 187. bouwmateriaal; 188. kookkolf.

VERTICAAL: 1. sprookjesfiguur; 2. pl. in Drente; 3. karaat (afk.); 4. eikeschors; 5. aardig-vriendelijk; 6. deel v.d. bijbel; 7. verschijnsel v. iets dat brandt; 8. muziekknoot; 9. torenkraai; 10. tevens; 11. leraar (afk.); 12. leger; 13. vogeleigenschap; 14. tak van sport; 16. inwendig orgaan; 18. viessmerig; 20. verlangen om zich te wreken; 23. zat-genoeg; 24. jong dier; 27. gerei; 29. zuurdeeg; 30. gebak; 31. soort spijker; 33. bijb. figuur; 34. gelijke versregels die na een couplet steeds worden herhaald; 37. dakbedekking-straatbedekking; 38. spoedig; 40. ingedikt sap; 43. bestuurder v.e. school; 44. vluchtige stof; 45. niet slim; 47. net-helder; 49. hoge berg; 51. plechtige gelofte; 53. vervoermiddel; 55. hevige wind; 56. kookgerei; 59. gekheid; 61. soepel; 62. teleurstellend; 63. smalle ondiepte in zee; 65. mist; 68. vlug; 72. ondergang; 73 oesternet; 74. knevel; 76. Europ. land; 77. rustig-kalm; 79. muurholte; 81. scheidsrechter; 82. mil. rang (afk.); 84. de oudste; 85. trek in eten; 87. niet netjes; 88. muziekstuk; 90. ontvlekkingsmiddel; 91. bierhuis-herberg; 92. speelkaart (53e); 93. strijdperk; 95. bergplaats; 99. in orde; 106. guitig-vrolijk; 108. draaikolk; 110. vierh. zoogdier; 111. dagtekening; 112. toets alleen; 114. getijde; 115. sein; 117. verkeerd; 118. stevig; 119. nonsens; 120. rentmeester; 122. korting (afk.); 124. opgeld; 125. balspel; 126. Wenk; 127. Europeaan; 129. deel v.e. breuk; 130. gedachte; 132. onderkomen v. militairen; 135. goed-geschikt; 136 handvleugelig zoogdier; 138. nachtgewaad; 140. universiteitsbode; 141. droog; 143. fooi; 146. kraan; 148. kever; 150. vent.; 151. lansier; 152. order-opdracht; 153. dwingeland; 155. deel v.e. boom; 158. gelofte; 162. vertrek; 163. kledingstuk; 164. zandheuvel; 165. ik; 166. graansoort; 168. elk; 169. bekken; 170. verharde huid; 171. groep zangers; 173. Jav. adellijke titel; 174. gemeen; 177. honingdrank; 179. bevel; 181. water in Friesland; 182. getijde; 183. tin (afk.); 184. motorraces (afk.).





# Amigoe kruiswoord puzzel

WINNAAR van de Kruiswoordpuzzel van 7 september 1979 is de heer Swinkels, Swinkels Constructie bedrijf, Dwarsweg 2, Bonaire. Hij kan zijn prijs (fl. 25,-) afhalen bij de heer Nochi Willem, Tera Corra, tel.: 8736.

Oplossingen dienen vóór donderdag 20 september 1979 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of POB 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire en de Bovenwinden dienen hun oplossing vóór woensdag 19 september 1979 in te dienen: Aruba-Nassaustraat 110, Bonaire-Nochi Willem, Tera Corra en St. Maarten-Yolanda Croes, tel.: 2493.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

*Puebla over oorzaken huidige problemen zoals bewapeningswedloop, economische afhankelijkheid:*

# Geimporteerde cultuur tast eigenwaarde aan

PUEBLA. — Het feit, dat de heersende economische systemen de mens niet zien als het centrum van de gemeenschap is een der dieper liggende oorzaken van de socio-culturele problematiek in Latijns Amerika. In deze systemen bestaat er geen behoefte om de noodzakelijke en diep-ingrijpende wijzingen, veranderingen aan te brengen, om te komen tot een rechtvaardige gemeenschap. Zo stelden de Latijnsamerikaanse bisschoppenconferentie vast tijdens zijn samenkomst eerder dit jaar in het Mexicaanse Puebla.

In zijn uitgebreide slotverklaring gingen de bisschoppen in het hoofdstuk over de Socio-culturele visie op de Latijnsamerikaanse werkelijkheid nader in op de oorzaken van de geweldige problemen waarvoor dit continent zich geplaatst ziet. Een andere oorzaak daarvoor is het ontbreken van een integratie tussen de Latijnsamerikaanse landen met als gevolg dat men in feite opereert als betrekkelijke kleine eenheden op de wereldmarkt zodat men niet genoeg gewicht in de schaal kan leggen.

Een derde oorzaak is de afhankelijkheid in economisch, technologisch, politiek en cultureel opzicht. Hierbij spelen de kolossale multinationals ook vaak een rol, welke dikwijls slechts hun eigen economische belangen in het oog houden ten koste van het land waarin men opereert. Onze landen verliezen veel als men prijs bekijkt welke men krijgt voor de ruwe grondstoffen in vergelijking met wat de multinationals er voor vragen als een ander omgezet is in producten.

Daar is verde de bewapeningswedloop, de grote zonde van deze eeuw, als gevolg waarvan er spanningen ontstaan tussen broedervolkeren. Voor de bewapening worden grote sommen gelds besteed welke beter aangewend zouden kunnen worden voor de ontwikkeling en de oplossing van de levensproblemen, waarvoor onze landen zich geplaatst zien. Het ontbreken van deugdelijke landbouwhervorming; structurele veranderingen op dit gebied zouden betekenen dat men de sociale en economische problemen van de campesinos zou aanpakken; het ontbreekt hen aan grond en aan middelen om de capesinos in staat te stellen de productiviteit te verbeteren.

Weer een ander probleem is de crisis op moreel gebied, de openlijke corruptie en die op particulier gebied, het ontbreken van een sociaal geweten, van echte rechtvaardigheid en solidariteit, de kapitaalsvlucht en de brain wave, dit alles verzwakt de gemeenschap met God en de onderlinge broederschap.

Zonder ons te mengen in de technische kanten van deze problematiek, zien wij als herders hierin het bestaan van het mysterie van het kwaad, doordat de mens, die geroepen is de wereld te beheersen, de mechanismen van de gemeenschap doordrenkt van materialistische waarden. Aldus het Latijnsamerikaanse episcopaat.

In hun visie op de culturele kant van de zaak stellen de bisschoppen vast dat de ontwikkeling van verschillende culturen helaas is blijven steken, zodat deze een marginaal bestaan leiden en waarden van de oude en rijke tradities verloren aangetast worden. Gewezen wordt op het feit, dat overheersende invloeden van buitenaf vervreemdend werken op de traditionele culturen, terwijl onze identiteit en onze eigenwaarde er door aangetast worden. Mede doordat men waarden en levenswijzen van elders imiteert. De bisschoppen verwijzen naar het individualistische materialisme als hoogste waarde, hetgeen een aanslag betekent op de gemeenschap en op het participeren met elkaar, het collectieve materialisme op zijn beurt maakt het individu ondergeschikt aan de staat.

Een ander import-artikel is de consumptie mentaliteit met zijn steeds toenemende drift om nog meer te hebben, deze mentaliteit sluit de hedendaagse mens af voor de evangelische deugden zoals ontheffing, soberheid en het verlamt de broederlijke participatie en de solidaire communicatie.

In hun slot-verklaring zien de bisschoppen taken weggelegd voor het onderwijs dat de laatste jaren zo'n ontzaglijke vooruitgang heeft geboekt, en voor de sociale communicatiemedia, als mogelijkheden om de cultuur door te geven. De massa-media hebben een belangrijke steen bijgedragen aan de huidige situatie op cultureel gebied. De groeperingen die aan de macht zijn op politiek, ideologisch en economisch gebied, weten via de media hun opvattingen overal te doen doordringen en beinvloeden zo ook de manier van leven. Er doet zich een manipulatie voor met de informatie-voorziening, door deze kleine elitaire groeperingen. Dit vooral doordat men in de publiciteit valse verwachtingen oproept en zo fictieve behoeften doet ontstaan, welk behoeften vaak in strijd komen met de meest fundamentele waarden van onze cultuur en van het Evangelie. Deze informatiemedia dringen ook in alle milieus door, thuis op het werk, op straat enz. Deze media hebben ook een nieuwe taal ontwikkeld en een culturele revolutie veroorzaakt. Zij kunnen echter ook een bijdrage leveren aan een nieuwe mentaliteit zo meenden de bisschoppen.

## Geestelijke heropbouw van Oeganda

KAMPALA — De hulp en rehabilitatie-commissie van de Kerk van Oeganda is bijeen geweest om de kerkelijke pogingen tot hulpverlening aan het onder het bewind van president Amin zo geteisterde nd te gaan coordineren. Van erkelijke zijde wil men bij deze ulp de nadruk leggen op rogramma's met ook een pastorale in[illegible]oud om geestelijke n menser [illegible] waarden zoals een geest [illegible]f-respect en integriteit weer op te roepen; ook moeten deze programma's een geest van doelgerichtheid, goodwill en dadendrang doen ontstaan om moderne acceptabele standaarden op geestelijk economisch sociaal en politiek gebied te vestigen.

## *Flagrante tegenspraak*

WUPPERTAL — Er is een flagrante tegenspraak tussen onze bevestiging dat God een zwak heeft voor de armen en het onthouden van de massa's arme mensen in de wereld van het recht om ons geloof te leren kennen, dat toch voor hen is bestemd. Dit verklaarde dominee Emilio Castro, directeur van de commissie Wereldzending en evangelisatie van de Wereldraad van kerken. In de kerken wordt dan wel druk gediscussieerd over de miljoenen mensen die nog geen kennis hebben gemaakt met de Blijde boodschap; de overgrote meerderheid van deze mensen behoort tegelijkertijd tot het armste deel van de wereld.

We moeten, aldus dr. Castro, zien naar de kloof tussen rijk en arm en de werkelijkheid van de miljoenen mensen die in armoede leven en we moeten dit zien als een evangelische uitdaging.

Dan zullen we de intieme relaties gaan inzien tussen het kerkelijk standpunt ten opzichte van rechtvaardigheid en de eerlijkheid van onze verkondiging van het evangelie. Tot zover dr. Castro tijdens een vergadering van deze commissie in Wuppertal.

## *Vandaag*

WIJ ZIJN SCHULDIG AAN vele vergissingen en veel fouten, maar onze ergste misdaad is de kinderen te verlaten, het negeren van de fontein van het leven. Veel van de dingen, waaraan we behoefte hebben, kunnen wachten. Het kind kan niet wachten. Juist nu is het de tijd dat zijn beenderen worden gevormd, dat zijn bloed wordt gemaakt en dat zijn gevoelens worden ontwikkeld. Hem kunnen we niet ten antwoord geven: Morgen komt het wel. Zijn naam is Vandaag. De Chileense Nobel prijswinnaar

*GABRIELA MISTRAL*

*Indianen van Ecuador aan de bisschoppen:*

# Blanken lopen over ons heen

QUIAQUILL — U moet weten, dat wij grond nodig hebben, mest, werktuigen om te kunnen verbouwen, want met onze blote handen alleen komen we niet ver. De bankiers eisen geld, wanneer wij geld van ze lenen. Wij hebben geen macht en in tijden van droogte is het nog erger. Dit schreef een groep Quechua.

Indianen uit Ecuador aan de inmiddels al gehouden Pueblavergadering.

Het is niet bekend of de bisschoppen hun brief ook hebben gelezen. De Indianen vroegen om iets anders dan alleen maar een Boodschap van Puebla.

Hun brief was kort en krachtig, duidelijk en niet mis te verstaan. U moet spreken over het onrecht dat ons wordt aangedaan, over de honger en het analfabetisme. Ze doden ons. Dat is het enige waarover U moet spreken, want dat betreft Onze Heer. En dat is niet communist zijn. Aldus de Indianen aan de bisschoppen in Puebla. U moet spreken met de mensen van hier bij ons, de doodgewone mensen, die weten wat honger is. Er wordt geen rekening gehouden met de mensen van de basis, alsof wij niet in dit land geboren waren en erger is het met de indianen bij ons.

Wij stellen de vraag: waarom is er geen vrede, geen gelijkheid en rechtvaardigheid, voor ons, maar alleen voor de groten? Wat voor president er ook is in Ecuador, altijd is het land alleen maar voor de rijken....

We hebben honger, we zijn ziek, er is geen water. Men laat niet toe, dat wij ons organiseren. Men doodt ons echt, men zet ons in de gevangenis, men loopt over ons heen. Wij stellen u de vraag, broers-bisschoppen: zou het niet goed zijn, als u uw steun gaf aan ons arme mensen aan de Latijnsamerikaanse boeren? Rechtvaardigheid, vrede, gelijkheid willen wij. Dat willen we allemaal. De blanken verkopen ons, ze overheersen ons. Dat is het broers bisschoppen. Verontschuldig het slechte schrift en de fouten. Die U dit schrijven zijn wij, de vertegenwoordigers van de pastorale zones van de Quechua-taak van Cicalpa, Columbo, Flores en Cebadas van de grote christen-gemeenschappen. Wij groeten u en wensen U goede gezondheid....



..mens meer mens?...

## Geen actie tegen Wereldraad ivm Zimbabwe-gift

KANSAS CITY — De 19e algemene vergadering van de United presbyterian church in de VS, heeft besloten om geen actie te ondernemen tegen de Wereldraad commissie tot bestrijding van het racisme. Het besluit werd genomen met een stemverhouding welke voor zichzelf sprak van ongeveer één tot twintig. Genoemde commissie heeft verleden jaar veel stof doen opwaaien door een gift van 85 duizend dollar aan het Patriottische front van Zimbabwe. Dit geld moest door deze guerrilla-organisatie voor humanitaire doeleinden worden aangewend. Het Patriottisch front bestrijdt Ian Smith en zijn volgelingen. De Presbyteriaanse kerk liet weten, dat men zich ten zeerste solidair voelt met de bedoelingen en de activiteiten van genoemde Wereldraad-commissie. Men erkende dat over de betrokken gift de nodige deining was ontstaan. In het besluit betreurt deze belangrijke Amerikaanse kerk, het gebruik van geweld, in welke vorm ook.

## Oproep boycot van Zuid Afrika

LONDEN — De Britse kerken is aangeraden om de regering te benaderen met het dringende verzoek alle politieke en economische banden met Zuid Afrika af te kappen. Doel ervan is dat er een einde komt aan de apartheidspolitiek. De aanbeveling staat in een studie Politieke verandering in Zuid Afrika de Britse verantwoordelijkheid.

## Islam niet tegen geboorte-beperking

TEHERAN — De Islam staat geboortenbeperking toe, op voorwaarde dat de gebruikte middelen de vrouw geen pijn doen en de man ermee instemt. Van deze opvatting heeft Ayatollah Chomeini zondag blijk gegeven, aldus de krant Keyhan.

De Iraanse leider maakte zijn standpunt bekend bij de ontvangst in zijn residentie te Qom van een regeringsdelegatie uit Teheran, die verlegen was om opheldering over de te volgen koers met betrekking tot het bevolkingsvraagstuk.

De delegatie bestond uit de minister van gezondheid, Kazem Sami, de minister van cultuur, Ali Sjarjatmadari, de chef van de politie, generaal Mostafai en regeringswoordvoerder Sadegh Tabatabai.

*Bij Puerto Rico*

## Geestelijken bij acties tegen marine-oefeningen

VIEQUES — Bij een actie tegen de marine-oefeningen in en op de zogenaamde Vieques eilanden bij Puerto Rico zijn onlangs ook drie geestelijken onder wie een bisschop aangehouden is geweest.

Tegen deze oefeningen, waaraan ook de KONINKLIJKE MARINE van Nederland deelneemt, is in het verleden al meer dan eens geprotesteerd. De betrokken actie ging uit van de plaatselijke vissersorganisatie.

De vissers voelen zich door de regelmatige oefeningen gedupeerd. Bij het protest sloten zich ditmaal aan de katholieke bisschop mgr Antulio Parrilla-Bonilla Jesuiet, een Episcopaals priester en een dominee van de kerk van Disciples of Christ. De oefeningen betekenen, dat slechts dertig procent van het eiland zonder gevaar door de negenduizend man tellende burgerbevolking kan worden gebruikt. Op de Vieques-eilanden worden voornamelijk schietoefeningen gehouden en amfibische oefeningen.

## *Brief*

KEULEN — De aartsbisschop van het Westduitse Keulen, kardinaal Hoeffner heeft een speciale herderlijke brief voor kinderen geschreven. Onlangs hadden kinderen hem gevraagd waarom hij enkel brieven voor volwassenen schreef. De kardinaal ging op de wenk van de kinderen in. De brief werd voorgelezen tijdens de kindermissen.

## Kerk en wereld

## Opnieuw arrestaties op Fillippijnen

MANILLA — Vijftien studentenleiders zijn onlangs aangehouden op de Filippijnen. Er werd geen reden opgegeven hiervoor. In de voorgaande periode werden ook arrestaties verricht onder boeren en geestelijken. Van de kant van de Wereldraad van kerken is fel geprotesteerd tegen de aanhoudingen. Onder de leiders bevinden zich ook jongelui van de christelijke studenten beweging.

*Oproep van vrouwen-conferentie:*

## Maak einde aan alle sexuele exploitatie

VENETIE — De verdediging van de mensenrechten van de vrouw moet een specifiek en integraal deel van de kerkelijke opdracht heden ten dage worden. Tot deze conclusie kwam de Internationale conferentie van de vrouw, van de Wereldraad, welke in Venetie gehouden werd. Onderwerp was Mensenrechten en zending.

Gedurende de week dat men samen was weerklonk steeds de oproep van een massale mobilisatie van de vrouw om meer invloed, macht te krijgen in de kerken.

Aan de orde kwam onder meer ook de prostitutie-explosie in verband met het toerisme in verschillende delen van Azie, Afrika, Latijns Amerika en het Caribisch gebied. Geweldige indruk maakte ook het getuigenis van een Chileense die vertelde over de sexuele degradatie en martelingen welke de vrouwelijke politieke gevangenen in haar land moeten ondergaan.

De vergadering nam onder meer een resolutie aan waarin alle vormen van sexuele exploitatie worden veroordeeld zoals prostitutie, het uitbuiten van het sexuele door de massamedia. Men stelt ook vast dat de homosexuelen evenals de hetero-sexuelen kinderen van god zijn. De kerken wordt aangeraden om een diepgaande studie te maken over de menselijke seksualiteit in al zijn uitdrukkingsvormen.

Andere resoluties hadden betrekking op zaken als het onderwijs, de werkloosheid. Geboorteregeling, maar ook waren er resoluties over racisme en politieke gevangenen.

## Luther- jaar op komst

ERFURT — In het in Oost Duitsland gelegen Erfurt is men al begonnen met de voorbereidingen met het oog op het feit, dat het in 1983 vijfhonderd jaar geleden is, dat Maarten Luther werd geboren. Hij werd op 11 november 1483 gedoopt in de kerk van Eisleben.

Men gaat in Erfurt de tijdens het laatste wereldoorlog nagenoeg geheel verwoeste Augustijner klooster heropbouwen. Bij dit klooster klopte Luther indertijd aan om in te treden. Hij had er ook zijn zogenaamde Turm Erlebnis, de ommekeer in zijn gelovig denken, welke hem van een geplaagd zondaar deed veranderen in een bevrijd mens. De heropbouw van het klooster wordt ondernomen door de Oostduitse-overheid, welke sedert enige tijd een wat vriendelijker koers vaart tegenover de protestantse christenen.

Men hoopt dat het Luther jaar oecumenisch gebied kan worden. In katholieke kring namelijk is de houding tegenover Luther in de voorbije decennien geheel veranderd.

## Britse kerk schrikt voor verhoging steun Wereldraad

LONDEN — De kerk van Engeland is op zijn laatst gehouden synode teruggeschrokken voor een duidelijke loyaliteitsverklaring ten opzichte van de Wereldraad van kerken. Men zag af van een verhoging van de bijdragen daaraan in financieel en personeel opzicht. De synode besprak een rapport van de delegatie welke in Geneve in het hoofdkwartier van de Wereldraad de onderlinge relaties heeft besproken in verband met de gift van de Wereldraad-commissie ter bestrijding van het racisme aan het Patriottisch front van Zimbabwe. De synode besloot het rapport ter bestudering door te verwijzen naar de bisdommen, de dekenaten en de parochies. Dit besluit werd met de krappe meerderheid van 149 vóór en 136 tegen genomen. Daarmee werd een motie met een duidelijke en positiever standpunt ten opzichte van de oecumenische beweging en de Wereldraad in feite verworpen. In deze motie was er sprake van concrete voorstellen om deze oecumenische houding vorm te geven zoals door het aanmerkelijk verhogen van de bijdrage aan Geneve. Dit ging dus niet door.

## Suenens vraagt ontslag

BRUSSEL — Kardinaal Suenens van Belgie heeft zijn ontslag aangeboden als aartsbisschop van Mechelen-Brussel. Dit in verband met het feit, dat hij 75 jaar is geworden. Volgens de bepalingen welke paus Paulus VI indertijd uitvaardigde moeten de bisschoppen bij het bereiken van deze leeftijd hun ontslag aanbieden. In sommige gevallen wordt dit echter niet aanvaard, in andere gevallen gebeurt dit wel.

Kard Suenens is een der weinige niet - Nederlandse bisschoppen die steeds steun heeft gegeven aan zijn Nederlandse collega's om het tweede Vaticaanse concilie in de eigen kerk-provincie tot leven te brengen. Deze sympathie heeft echter niet tot gevolg gehad dat hij daarmee in ongenade viel in Rome; de houding daarvan is tegenover kard Suenens altijd veel positiever geweest dan tegenover kard. Alfrink bv wiens ontslagverzoek indertijd meteen werd aanvaard. Kard. Suenens is bekend geworden door zijn optreden op het Vaticaanse concilie en zijn progressieve denkbeelden daarbij en door zijn inzet voor de charismatische beweging in de katholieke kerk. De charismatici zien in hem min of meer hun leider. Hij heeft ook enige boeken over deze: "katholieke Pinksterbeweging geschreven".